



AVVERTENZA

Leggere attentamente questa guida.

Contiene importanti istruzioni di sicurezza.

Età operatore minima raccomandata: 16 anni.

Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.



Questo manuale utilizza i seguenti simboli per mettere in evidenza informazioni particolari:



Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE: denota un'istruzione che in caso di mancata osservanza, potrebbe danneggiare il veicolo e/o i suoi componenti.

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle misure precauzionali, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute in questo manuale e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questo manuale sempre a disposizione nel veicolo.

AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente in questo manuale, *nella Videocassetta di sicurezza* e sulle etichette del prodotto potrebbero comportare lesioni, morte compresa!

In caso di vendita del veicolo, lasciare tutta la documentazione di sicurezza nel veicolo.

Il contenuto di questa *sezione delle Informazioni di sicurezza* va interpretata come avvertenza la cui mancata osservanza potrebbe provocare gravi lesioni compresa la possibilità di morte.

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da Bombardier Motor Corporation of America. In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Inc.

I seguenti sono marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

BOMBARDIER®

TRAXTER®

ROTAX®

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS



Stampato nella U.E. (Traxter Max-it.fm)

*™ Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

©2003 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo veicolo ricreativo Bombardier®. Il prodotto è coperto da garanzia Bombardier; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati di ATV Bombardier in grado di fornire tutte i componenti, i servizi e gli accessori di cui potreste avere bisogno.

Il concessionario vuole che siate interamente soddisfatti del prodotto. Grazie alla sua formazione, potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima che ne prendiate possesso. Alla consegna, il concessionario vi avrà sicuramente spiegato le caratteristiche di funzionamento, manutenzione e sicurezza del veicolo. Siamo certi che ne farete tesoro! Nel caso in cui fossere necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione, rivolgersi al proprio rivenditore.

Alla consegna, avrete anche ricevuto informazioni sulla copertura della garanzia e compilato il Modulo di Registrazione della Garanzia che dovrà essere restituito a noi per l'espletamento della pratica. Presto riceverete una scheda di garanzia che conferma che abbiamo ricevuto la registrazione e che sarà necessaria per utilizzare la garanzia o per le chiamate di assistenza.

La preghiamo di contattare uno dei nostri centri di assistenza clienti per problemi che non possono essere risolti da un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

È sottinteso che questa presente guida può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, la versione Inglese sarà ritenuta ufficiale. In tutto il documento viene utilizzato il maschile per denotazioni sia maschili sia femminili.

Informazioni e descrizioni di componenti e sistemi contenuti in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier Inc. segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. Bombardier Inc. si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non indicare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa o una simile funzione.

L'uso delle indicazioni DESTRA e SINISTRA nel testo fa sempre riferimento alla posizione di guida (seduti all'interno del veicolo).

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento di SAE U.S. tra parentesi. Dove non sia necessaria una precisione assoluta, alcune conversioni sono arrotondate, per un uso più semplice.

Vi raccomandiamo l'uso di pezzi di ricambio e accessori originali Bombardier. Questi prodotti sono stati progettati per il vostro veicolo e fabbricati per soddisfare gli elevati standard di Bombardier.

È possibile richiedere il *Manuale di officina* per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni.

INDICE ANALITICO

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

INTRODUZIONE	1
AVVISO	5
SICUREZZA INFORMAZIONI	6
<u>INTRODUZIONE</u>	
MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI	9
AVVERTENZE DI GUIDA	12
AVVERTENZA PER LA SICUREZZA	40
Consigli relativi alla guida.....	41
Indumenti	42
Trasporto carichi/passeggero	43
Traino di un rimorchio	43
Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo.....	43
Guida per uso ricreativo.....	44
Ambiente	44
Limiti del design	45
Funzionamento su strade non previste	45
Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza.....	45
Guida in salita	46
Guida in discesa.....	46
Salita laterale	46
Discese.....	46
Tecniche di guida.....	46
Manutenzione ordinaria	53
CARTELLINO	54
UBICAZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI	55
<u>VEICOLO FUNZIONAMENTO</u>	
COME IDENTIFICARE IL VOSTRO VEICOLO	59
Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore	59
Requisiti di emissione.....	60
COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI	61
1) Leva dell'acceleratore	63
2) Leva del freno anteriore	63
3) Leva del freno posteriore	63
4) Leva di blocco del freno	64

5) Leva di trasmissione	64
6) Pulsante del cambio della marcia elettronico	65
7) Interruttore avvio/arresto	66
8) Commutatore luci	66
9) Gruppo luci	67
10) Tachimetro	68
11) Maniglie di sostegno posteriori per il passeggero	69
12) Interruttore di accensione	69
13) Leva del pomello dispositivo aria	70
14) Tappo serbatoio carburante	70
15) Indicatore del carburante	70
16) Valvola carburante	71
17) Pedale del freno posteriore	71
18) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico	71
19) Poggiapiedi	72
20) Pedana	72
21) Vano bagagli	72
22) Chiavistello del sedile	73
23) Portapacchi per carico anteriore/posteriore	74
24) Condotta dell'aria	74
25) Gancio di traino	74
26) Tappo del radiatore	74
27) Presa di corrente 12-volt	75
28) Fusibili	75
FLUIDI	76
Carburante	76
Olio motore/trasmissione	76
Refrigerante motore	78
Liquido dei freni	79
Elettrolito della batteria	80
PERIODO DI RODAGGIO	82
Motore	82
Ispezione dopo 10 ore	82
CONTROLLO PREVENTIVO	83
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	84
Generale	84
Avvio del motore a freddo	84
Accensione del motore a caldo	85
Avviamento di emergenza manuale	85
Arresto del motore	85
Cambio della trasmissione	86
PROCEDURE SPECIALI	87

Motore ingolfato	87
Surriscaldamento del motore	87
Ribaltamento	87
Immersione dell'ATV	87
Controllo post esercizio	88
Leva di emergenza	88
Preparazione prestagionale e rimessaggio	89
CARICO E TRASPORTO	90
Carico.....	90
Trasporto	91
<u>MANUTENZIONE</u>	
TABELLA DI MANUTENZIONE.....	93
MANUTENZIONE.....	95
Motore/Trasmissione.....	95
Sistema di aerazione.....	98
Sistema elettrico.....	99
Meccanismo della trasmissione	101
Sistemi di comando/sterzo	103
Sospensioni	105
Freno	105
Corpo/Telaio.....	106
INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI.....	107
CARATTERISTICHE TECNICHE	111
SI* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE	115
<u>GARANZIA</u>	
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2003	
BOMBARDIER® TRAXTER® MAX	117
DOMANDE FREQUENTI.....	120
OBBLIGO DI RISERVATEZZA/ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ	122
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	123

AVVISO

Questo manuale è stato preparato per informare il possessore/operatore di un nuovo veicolo dei diversi comandi, della manutenzione e delle istruzioni di guidasicure. Questi sono indispensabili per il corretto utilizzo del veicolo.

Questo manuale utilizza i seguenti simboli.

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

NOTA: indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni. Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni promuoverà l'uso corretto di questo veicolo.

Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione di utilizzare questo veicolo, vi sono alcune regole di base che DEVONO essere osservate e seguite dall'operatore.

SICUREZZA INFORMAZIONI

INTRODUZIONE

Il vostro rivenditore autorizzato dovrà fornire alcune informazioni basilari sui comandi e le funzioni speciali del vostro veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per studiare questo manuale e tutte le etichette di avvertenza così come il video sulla sicurezza in dotazione con questo veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

I nuovi utenti o i principianti devono essere a conoscenza per la propria sicurezza personale e quella dei passeggeri dei comandi e delle funzioni di questo veicolo. Altrettanto importante è sapere come poter guidare bene.

A prescindere dall'età, dall'esperienza o dalle leggi di stato, è sempre prudente per se stessi o qualsiasi altra persona che potrebbe guidare il vostro veicolo, seguire un corso di guida sicuro approvato. Controllare con il proprio rivenditore o autorità locale la disponibilità nella propria zona. Per i principianti assoluti il corso è assolutamente necessario prima di poter guidare. L'istruttore deve fornire consigli relativi alle condizioni locali e alle pratiche di guida sicure nelle diverse zone. Le condizioni di guida cambiano da posto a posto. Ognuno è soggetto alle condizioni ambientali che potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione. La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso le foreste o le paludi. Ogni luogo richiede un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità che potrebbe risultare non adatto alla guida con passeggero, siate prudenti. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose che potrebbero farvi arenare o ferire voi o il vostro passeggero.

Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Il contenuto di questo manuale fornisce informazioni relative alla guida che sono state collaudate e considerate affidabili da altri utenti. Non considerarle come definitive per evitare incidenti. La modalità di applicazione di queste informazioni, accoppiata alla propria condizione mentale e fisica, alla pericolosità dei terreni speciali e alla propria audacia condiziona la guida. Divertitevi... e guidate con prudenza.

Questo manuale è stato preparato per mettere a conoscenza il possessore/operatore di un nuovo veicolo, dei diversi comandi, della manutenzione e delle istruzioni di guida sicure. Queste sono indispensabili per il corretto utilizzo del veicolo.

Saremmo lieti di ricevere qualsiasi tipo di commento sul contenuto e il formato di questo manuale, *Video sulla sicurezza* o sulle etichette di avvertenze presenti sul prodotto.

AVVERTENZA

Operatore:

I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo.

Non trasportare mai più di un passeggero su questo veicolo.

L'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di effettuare qualsiasi manovra.

Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Esercitarsi con le manovre descritte in questo manuale senza passeggero.

Informare il passeggero delle regole di base per una guida sicura.

Passeggero:

Il passeggero deve avere un minimo di 12 anni, essere capace di mantenersi e tenere i piedi completamente fermi sui poggiatesta e le mani sempre sulle maniglie di sostegno quando seduto su questo veicolo.

Il passeggero deve sempre mantenersi alle maniglie di sostegno posteriori. Mai mantenersi all'operatore.

Il passeggero deve prestare attenzione al veicolo e ai movimenti dell'operatore.

Deve inoltre indossare sempre protezioni specifiche, compreso un casco approvato con una mentoniera rigida.

Il passeggero deve sempre tenere le mani e i piedi all'interno del veicolo durante la guida.

Non alzarsi mai durante la guida del veicolo. Un movimento eccessivo potrebbe provocare la perdita di controllo.

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare dei cambiamenti nella guida del veicolo che potrebbero provocare lesioni, compresa la possibilità di morte dell'operatore o del passeggero se si verifica un incidente.

MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI

QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCOTTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- ⚠ Leggere attentamente questo manuale e tutte le etichette di avvertenza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Guardare con attenzione il *Video sulla sicurezza* prima della guida.
- ⚠ Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** I principianti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato ATV Bombardier per avere informazioni relative ai corsi di formazione disponibili.
- ⚠ Ricordare sempre questo limite di età: i ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo.
- ⚠ Non trasportare mai più di un passeggero su questo veicolo. Il passeggero deve avere un minimo di 12 anni, essere capace di tenere i piedi completamente fermi sui poggiapiedi e le mani sempre sulle maniglie di sostegno quando seduto su questo veicolo.
- ⚠ Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- ⚠ Non usare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.
- ⚠ Non usare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o in autostrade, neanche se sporche o sabbiose.
- ⚠ Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco approvato che calzi bene. Inoltre sia l'operatore sia il passeggero hanno l'obbligo di indossare una protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi. Il passeggero deve indossare un casco approvato compresa una mentoniera.
- ⚠ Non consumare mai alcool o droghe durante o prima la guida di questo veicolo.
- ⚠ Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- ⚠ Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- ⚠ Ispezionare sempre il proprio veicolo ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure. Seguire sempre le procedure di ispezione e manutenzione e i piani di controllo descritti in questo manuale.
- ⚠ Sia l'operatore sia il passeggero devono tenere sempre entrambe le mani sul manubrio o sulle maniglie di sostegno e entrambi i piedi sui poggiapiedi del veicolo durante la guida.
- ⚠ Procedere con attenzione e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo. Ricordarsi sempre di avere a bordo un passeggero.

- ⚠ Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su queste condizioni di terreno. Ricordarsi sempre di avere a bordo un passeggero.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questo manuale. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità elevate. Non girare a eccessiva velocità. Il trasporto di un passeggero potrebbe compromettere la stabilità e il comando del veicolo.
- ⚠ Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la salita di pendii descritte in questo manuale. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a elevata velocità. Ricordarsi sempre di avere a bordo un passeggero.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritto in questo manuale. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso indietro. Non scendere mai dal pendio a elevata velocità. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritto. Ricordarsi sempre di avere a bordo un passeggero.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per l'attraversamento dei pendii descritte in questo manuale. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso verso l'alto del veicolo. Non provare mai a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si ha acquisito una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte in questo manuale per le superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare un pendio ripido. Ricordarsi sempre di avere a bordo un passeggero.
- ⚠ Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure se il veicolo si arresta o slitta indietro. Per evitare l'arresto del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. Se il veicolo si arresta o slitta indietro, seguire la procedura speciale per la frenatura descritta in questo manuale. Far scendere prima il passeggero e poi l'operatore. Scendere dal lato a monte o su un lato se il veicolo è puntato verso la salita. Girare il veicolo e risalire seguendo la procedura descritta in questo manuale.
- ⚠ Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'alberi caduti. Seguire sempre le giuste procedure per la guida in presenza di ostacoli descritte in questo manuale. Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di passare sugli ostacoli.
- ⚠ Prestare sempre attenzione durante lo sbandamento o lo slittamento. Non provare mai con un passeggero in quanto potrebbe verificarsi un ribaltamento o una caduta del passeggero dal veicolo. Imparare a controllare lo sbandamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di sbandamento incontrollato.

- ⚠ Non guidare mai questo veicolo in corsi d'acqua a scorrimento veloce o in acque più profonde di quelle specificate in questo manuale. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, provarli diverse volte per consentire alla frizione di far asciugare i cuscinetti. La distanza di frenatura del veicolo potrebbero essere compromessa quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- ⚠ Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia, procedere lentamente. Considerare che il passeggero può ostruire la visuale.
- ⚠ Utilizzare sempre i pneumatici specificati in questo manuale. Mantenere sempre la giusta pressione dei pneumatici come descritto in questo manuale.
- ⚠ Non modificare questo veicolo con installazione impropria o l'utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati Bombardier. Non installare sedili né per i passeggeri, né utilizzare il portabagagli per trasportarne più di uno.
- ⚠ Non superare mai la capacità di carico indicata per questo veicolo compresi operatore e passeggero, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto del carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- ⚠ **PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, rivolgersi a un rivenditore autorizzato di ATV Bombardier per avere informazioni relative ai corsi di formazioni più vicini.
- ⚠ Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio far scendere il passeggero. Esercitarsi con le manovre descritte in questo manuale senza passeggero. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura. In determinate situazioni, è possibile utilizzare facilmente il veicolo se l'operatore è solo, ma non necessariamente quando c'è anche un passeggero a bordo.

AVVERTENZE DI GUIDA

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

NOTA: le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.

AVVERTENZA



V00A0AQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se l'operatore non sa guidare questo veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno con o senza passeggero.

COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o coloro che non hanno esperienza devono completare il corso di formazione certificato offerto da Bombardier Inc. È inoltre importante mettere in pratica regolarmente le abilità apprese durante il corso di formazione e le tecniche di guida descritte in questo manuale.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un rivenditore autorizzato di ATV Bombardier.



V00A1AQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo non è detto che abbiano l'esperienza e le abilità necessarie, o che siano sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo al di sotto dei 16 anni deve guidare questo veicolo Bombardier.

⚠ AVVERTENZA



V00A1BQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni per il passeggero.

COSA POTREBBE ACCADERE

Un bambino sotto i 12 anni potrebbe non avere l'abilità necessaria per guidare in modo sicuro e potrebbe essere quindi coinvolto in un grave incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo al disotto dei 12 anni deve guidare questo veicolo.

⚠ AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle limitazioni fisiche per il passeggero.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il passeggero che non è in grado di tenere i piedi sui poggiapiedi potrebbe cadere dal veicolo qualora si attraversassero terreni irregolari.

COME EVITARE IL RISCHIO

Il passeggero deve essere in grado di tenere sempre i piedi completamente poggiati sul poggiapiedi e le mani sulle maniglie di sostegno quando seduto sul veicolo.



V00A1CQ

RISCHIO POTENZIALE

Non trasportare più di un passeggero su questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il trasporto di più di un passeggero riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai più di un passeggero. Il sedile è lungo solo per consentire all'operatore e al passeggero di cambiare posizione durante la guida ogni volta che si renda necessario.



V00A1DQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

COSA POTREBBE ACCADERE

I pneumatici sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo del veicolo provocare la perdita di controllo dello stesso.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.



V00A1EQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o su autostrade.



V00A1FQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco approvato per il motociclo, la protezione per occhi e gli abiti protettivi. Il passeggero deve anche indossare un casco approvato con una mentoniera rigida.

COSA POTREBBE ACCADERE

I seguenti punti riguardano l'operatore e il passeggero.

- la guida senza un casco approvato per motociclo aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente;
- la guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente;
- la guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco approvato per motociclo che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- una protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- mentoniera rigida (raccomandata per il passeggero)
- guanti e stivali
- maglia a maniche lunghe o giacca
- pantaloni lunghi.



V00A07Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo dopo l'assunzione di droga o alcool.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la caduta del passeggero.

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

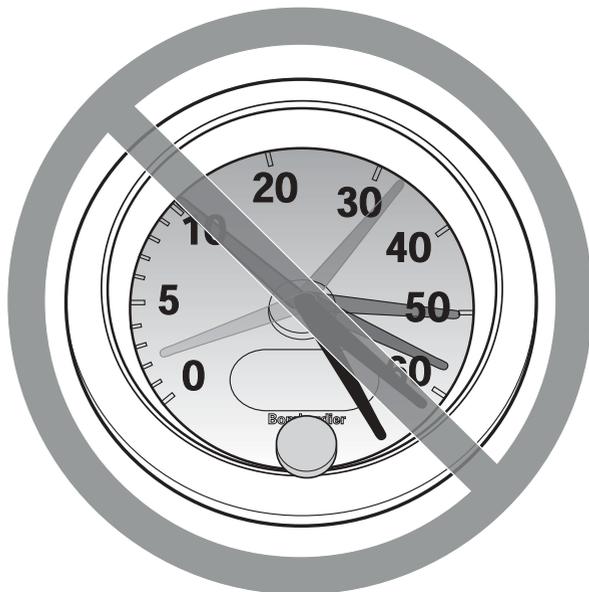
Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte del passeggero e/o dell'operatore.

COME EVITARE IL RISCHIO

Sia l'operatore sia il passeggero non devono mai consumare alcool o droghe durante o prima la guida di questo veicolo.



V00A08Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo che potrebbero provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.



V00A1GQ

RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente per operatore e passeggero, compreso un ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.
La scarsa manutenzione del veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare sempre il veicolo ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure di ispezione e manutenzione e i piani di controllo descritti in questo manuale.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La guida su corsi d'acqua gelati.

COSA POTREBBE ACCADERE

Qualora il veicolo e/o l'operatore e/o il passeggero passassero attraverso il ghiaccio potrebbero provocarsi lesioni gravi o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.



V00A1HQ

RISCHIO POTENZIALE

Lo spostamento delle mani dal manubrio per l'operatore e dalle impugnature per il passeggero, o i piedi dai poggipiedi durante la guida.

COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare una lesione o un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

L'operatore e passeggero devono tenere sempre entrambe le mani sul manubrio o sulle maniglie di sostegno e entrambi i piedi sui poggipiede del veicolo durante la guida.



V00A11Q

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbero incontrare sassi nascosti, dossi o buche senza poter avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento, la caduta del passeggero o una perdita di controllo del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero.



V00A1JQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di attenzione quando si guida su un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento o la caduta del passeggero.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su queste condizioni di terreno.

Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di guidare su questi terreni.



V00A1KQ

RISCHIO POTENZIALE

Sterzare in modo errato.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento o caduta del passeggero.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questo manuale. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità elevate.

Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. Non effettuare questa manovra con un passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Non girare a eccessiva velocità.



V00A1LQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli piccoli o alle superfici orizzontali.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica, senza e con passeggero, su piccoli pendii prima di provare su quelli più lunghi.

Ricordare sempre che, anche se questo veicolo può salire determinati pedii ripidi non è raccomandabile farlo con un passeggero a bordo, quindi far scendere il passeggero prima di effettuare una tale manovra. Siate prudenti.



V00A1MQ

RISCHIO POTENZIALE

La salita di pendii in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la salita di pendii descritte in questo manuale. Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Operatore e passeggero devono spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi indietro.

Non salire sulla cima del pendio a elevata velocità. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida o un altro veicolo o una persona.



V00A1NQ

RISCHIO POTENZIALE

La discesa dal pendio in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa di pendii descritte in questo manuale.

NOTA: quando si scende da un pendio è richiesta una tecnica speciale di frenatura. Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Operatore e passeggero devono spostare il peso indietro. Il passeggero deve mantenersi bene alle maniglie di sostegno.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca l'inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritto.



V00A10Q

RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a effettuare questa manovra con un passeggero a bordo. Farlo scenderlo prima di effettuarla.

Non provare mai a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si ha acquisito una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte in questo manuale per le superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

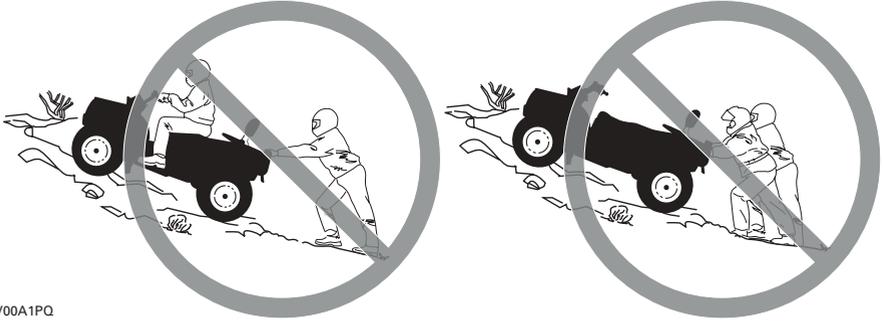
Se possibile, evitare di attraversare un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questo manuale.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso verso l'alto del veicolo.



V00A1PQ

RISCHIO POTENZIALE

Arresto del motore, slittamento indietro o discesa in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

Operatore e passeggero devono spostare il peso verso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi indietro.

Frenare.

Mettere il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Far scendere prima il passeggero e poi l'operatore. Scendere dal lato a monte o su un lato se il veicolo è puntato verso la salita.

Se si comincia a slittare indietro:

Operatore e passeggero devono spostare il peso verso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi indietro.

Non utilizzare il freno posteriore quando si slitta indietro.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.

Far scendere prima il passeggero e poi l'operatore. Scendere dal lato a monte o su un lato se il veicolo è puntato verso la salita.

Girare il veicolo e risalire seguendo la procedura descritta in questo manuale.



V00A10Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida impropria sugli ostacoli.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo, la caduta del passeggero o una collisione. Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

L'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di passare sugli ostacoli. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Prima di guidare in una zona nuova, controllare se sono presenti ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'alberi caduti.

Per guidare in presenza di ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questo manuale.



V00A1RQ

RISCHIO POTENZIALE

Sbandamento o slittamento.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe guadagnare trazione inaspettatamente che potrebbe provocare il ribaltamento, o la caduta del passeggero dal veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non effettuare questa manovra con un passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo di questo veicolo e la stabilità potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Imparare a controllare lo sbandamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere ad agio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di sbandamento o slittamento incontrollato.



V00A1SQ

RISCHIO POTENZIALE

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

COSA POTREBBE ACCADERE

I pneumatici potrebbero coprirsi d'acqua, provocando la perdita di trazione e di controllo, che potrebbe portare a un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo in corsi d'acqua a scorrimento veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questo manuale.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare l'attraversamento dell'acqua. L'acqua non deve superare i poggiatesta.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, provarli diverse volte per consentire alla frizione di asciugare i cuscinetti. Non dimenticare di lasciare una maggiore distanza per la frenatura quando si guida con un passeggero.



V00A1TQ

RISCHIO POTENZIALE

Manovra di retromarcia impropria.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova indietro al veicolo provocando lesioni gravi.

COME EVITARE IL RISCHIO

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia, procedere lentamente. Considerare che il passeggero può ostruire la visuale.



V00A00Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione pneumatici errata o irregolare.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo, o la guida di questo veicolo con pressione pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo e incrementare il rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare sempre i pneumatici delle dimensioni e del tipo specificato in questo manuale per questo veicolo.

Mantenere sempre la giusta pressione dei pneumatici come descritto in questo manuale.



V00A26Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbe provocare cambiamenti nel controllo che in alcune situazioni potrebbero portare a un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o l'utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da Bombardier e devono essere installati e utilizzati in base alle istruzioni. In caso di domande, consultare un rivenditore autorizzato ATV Bombardier.

Non installare sedili per passeggeri, né utilizzare il portabagagli per trasportarne più di uno.



V00A1UQ

RISCHIO POTENZIALE

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare mai i limiti di carico indicati per questo veicolo compresi operatore e passeggero, così come tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Seguire sempre le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto del carico o il traino di un rimorchio.

 **AVVERTENZA**



V03M01Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi e morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

 **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA PER LA SICUREZZA

Per apprezzare a pieno il piacere e l'esaltazione della guida di questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti da seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare norme di senso comune oppure ovvie. Indipendentemente da ciò, vi chiediamo di dedicare alcuni minuti per la lettura completa di questo manuale prima di guidarlo.

Le informazioni contenute in questo manuale sono limitate. Si raccomanda vivamente di procurarsi ulteriori informazioni e formazione dalle autorità locali.

Bombardier vieta la guida di questo veicolo ai ragazzi al di sotto dei 16 anni di età. Il passeggero deve avere un minimo di 12 anni, tenere i piedi completamente fermi sui poggiatesta e le mani sempre sulle maniglie di sostegno quando seduto su questo veicolo. Per la sicurezza degli stessi, si raccomanda vivamente di seguire e di far rispettare questa raccomandazione. In qualità di conducenti siete i soli a valutare se avete compreso i rischi e la modalità di guida sicura di un veicolo.

Le persone con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore possibilità di esposizione ai ribaltamenti o alle collisioni che potrebbero provocare lesioni compresa la morte.

Acquisire dimestichezza dei comandi e del funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno si guida e controlla diversamente.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, pendenze, "terreno" più morbido o più duro o altri tipi di impervietà, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno davanti. Se il veicolo comincia a ruzzolare o a capovolgersi, solitamente la cosa migliore da fare è quella di scendere... e di andare nella direzione OPPOSTA!

Consigli relativi alla guida

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

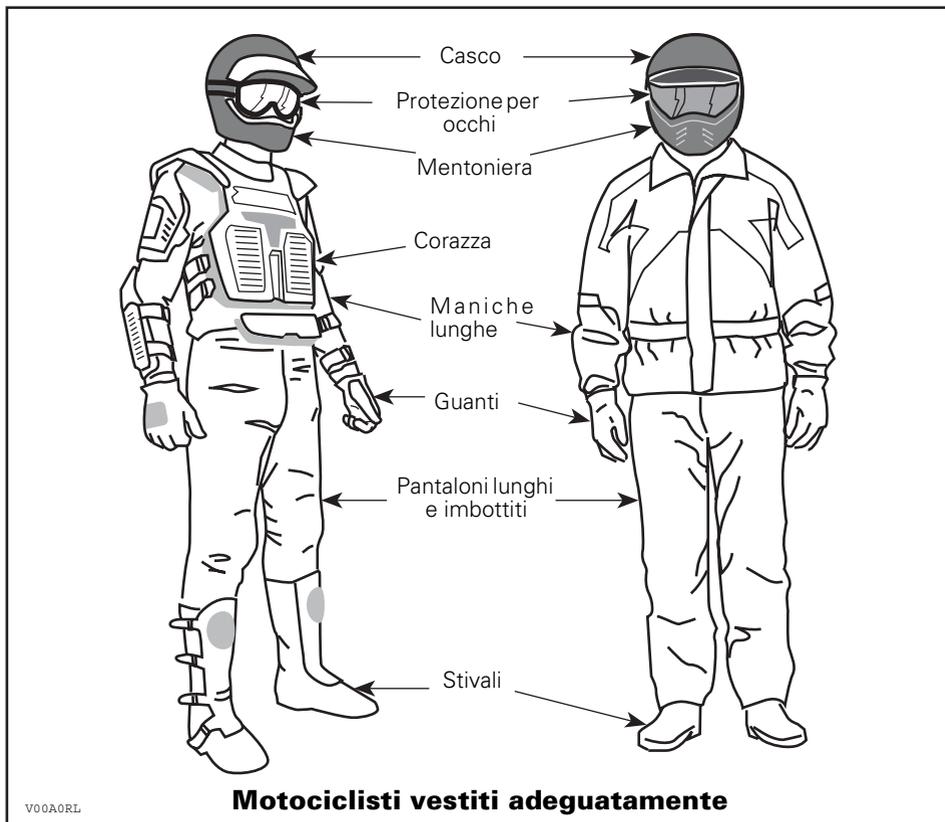
Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Qualora non venisse fatto, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte.

Prima di utilizzare questo veicolo, l'operatore deve sempre:

- a) Disinserire il freno di stazionamento.
 - b) Controllare il funzionamento del manubrio.
 - c) Controllare il funzionamento dell'acceleratore.
 - d) Controllare che il freno funzioni.
 - e) Controllare la funzione dell'interruttore di isolamento del motore.
 - f) Verificare che il faro e il fanalino posteriore siano puliti.
 - g) Verificare i livelli di carburante e olio.
 - h) Ispezionare i pneumatici e le relative corone per verificare lo stato di usura o l'eventuale presenza di danni.
 - i) Controllare la pressione dell'aria dei pneumatici.
 - j) Fissare tutti i compartimenti di carico e di deposito.
 - k) Controllare la regolazione della catena di trasmissione (se applicabile).
 - l) Controllare la condizione dello schienale.
 - m) Controllare la condizione delle maniglie di sostegno.
 - n) Istruire il passeggero sulle regole di base per una guida sicura.
- Procedere solo se tutti i componenti sono a posto.

Indumenti

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. È comunque importante che operatore e passeggero indossino indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco approvato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Il passeggero deve indossare un casco approvato compresa una mentoniera rigida. Operatore e passeggero non devono mai indossare abiti larghi come sciarpe che potrebbero rimanere incagliate nel veicolo o in arbusti o rami. In base alle condizioni del tempo, si potrebbe richiedere una visiera antiappannante. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da alcuni rischi minori che si potrebbero incontrare per starda. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da vista per poter meglio distinguere le variazioni del terreno.



Trasporto carichi/passeggero

Qualsiasi carico trasportato sul portabagagli comprometterà la stabilità e il controllo del veicolo. Per questo motivo, non superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice del veicolo. Accertarsi che il carico sia fissato e che non interferisca con il vostro giusto controllo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi all'urto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o il fanalino posteriore con il carico. Accertarsi sempre che tutti i chiavistelli del compartimento siano chiusi. Qualora il dispositivo di copertura del compartimento rimovibile venisse tolto per trasportare un carico, accertarsi che il carico sia fissato e che gli oggetti più piccoli non "sfuggano via". Fissare il dispositivo di copertura del compartimento sul portabagagli posteriore.

Questo veicolo è ideato per il trasporto di un operatore e UN passeggero solo. Non installare altri sedili, né utilizzare il portabagagli per il trasporto di altri passeggeri. Il trasporto di più di un passeggero potrebbe compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Traino di un rimorchio

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente sulle superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il traino sia orizzontale al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare un'estensione speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene di sicurezza per fissare il carico con il veicolo. Se si tratta di carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate e quando c'è un passeggero a bordo, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza. Stare attenti a non sbandare o slittare. Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del traino da possibili movimenti. Accertarsi che il carico sia ben distribuito sul rimorchio. Prestare attenzione quando si scollega un rimorchio caricato, esso o il suo carico potrebbe capovolgersi su di voi o su altri. Non girare a velocità elevata.

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Il vostro veicolo può aiutarvi a realizzare un numero di lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il vostro rivenditore autorizzato di ATV Bombardier sono disponibili una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è allo stesso modo importante seguire le istruzioni e le avvertenze presenti sull'accessorio. Evitare qualsiasi sforzo fisico durante il sollevamento o il traino di carichi pesanti o di far andare sotto sforzo del veicolo. (Continuare a leggere GUIDA PER USO RICREATIVO qui di seguito).

Guida per uso ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Stare lontano da zone destinate per altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non credere mai che non vi possano essere altri utenti sul percorso. Tenersi sempre sulla destra della pista e non fare zig zag da un lato all'altro. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a voi.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il vostro criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del vostro veicolo e la "la fiducia nella capacità di giudizio" che si ha nelle persone che vi circondano vi aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi "su una moneta". Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Prima di partire, informare qualcuno della vostra destinazione e del tempo di ritorno previsto. Non consumare alcool o droghe durante o prima della guida!

Se il vostro tragitto dovesse essere lungo, portarsi degli strumenti supplementari o un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che potrebbero incontrarsi. Considerare di avere a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di poter allontanarsi dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto di poterne godere da parte degli altri. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare sui raccolti o sugli arbusti d'albero... né tagliare alberi o abbattere staccionate... né correre velocemente né distruggere il terreno. "Tracciare dei sentieri leggeri".

La caccia di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinitimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con attenzione. Lo ricorderete come uno dei ricordi più belli della vostra vita.

Osservare la regola... "porta via ciò che avevi". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccicare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso... e solo... lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a voi stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare i terreni delle fattorie. Prima di percorrere un terreno privato chiedere il permesso. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

Limiti del design

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo per definizione leggero e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

Funzionamento su strade non previste

La vera natura della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco ove la scoscesità, la sostanza del terreno e la ripidezza lo rendono impraticabile. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Un operatore che porta il veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presentano. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, o su terreni ripidi e insidiosi.

Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni qual volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa incontrare come ostacolo un particolare pezzo di terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a una velocità elevata che impedisce la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Guardare costantemente il terreno avanti per bruschi cambiamenti nei pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare la perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero.

Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Guida in salita

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, così buona che il rovesciamento è possibile prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa in un punto che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente superare una tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato provoca un innalzamento del veicolo superiore a quello desiderata. Qualora si verificasse una tale situazione scegliere un percorso alternativo. Tenere presenti i pericoli di salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della pendenza. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Guida in discesa

Come regola, per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, se pur ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esiste una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante il superamento di un pendio in discesa sdrucchiolevole potrebbe far "scivolare" il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Salita laterale

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. Far sempre scendere il passeggero prima di effettuare questa operazione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un rovesciamento. Inoltre, le superfici sdrucchiolevoli e instabili potrebbero provocare scivolata laterali incontrollate. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che intensificano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

Discese

Questo veicolo "rotola" sul fondo e di solito si ferma se le ruote anteriori e posteriori vengono poste sulla discesa. Se la discesa è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.



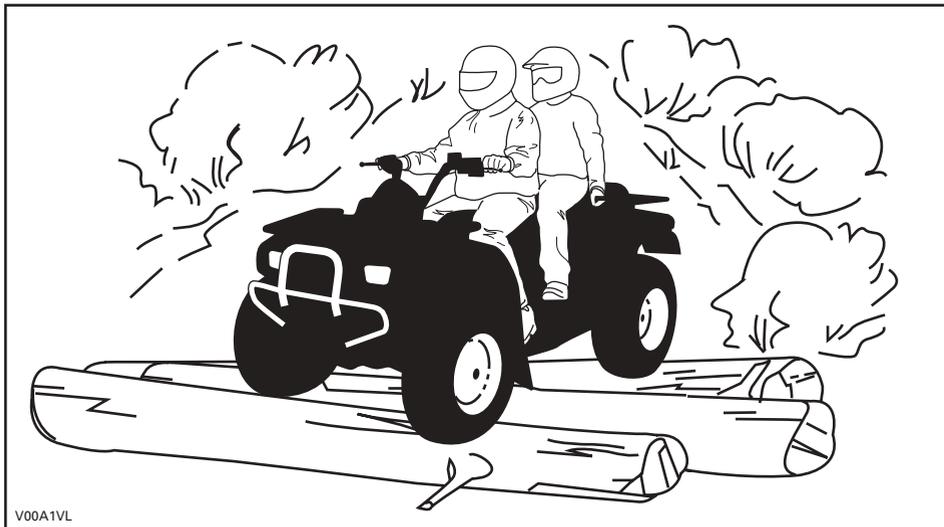
Evitare di passare sulle discese. Fare retromarcia e scegliere una strada alternativa.

Tecniche di guida

La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri che non ci sono pericoli. Le statistiche mostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Questo veicolo non è stato pensato per saltare né può riuscirci, o può assorbire l'energia dei grossi impatti come quella di un salto. L'esecuzione di "impennate" potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo su di voi. Entrambe le pratiche sono rischiose per operatore e passeggero e vanno quindi sempre evitate.

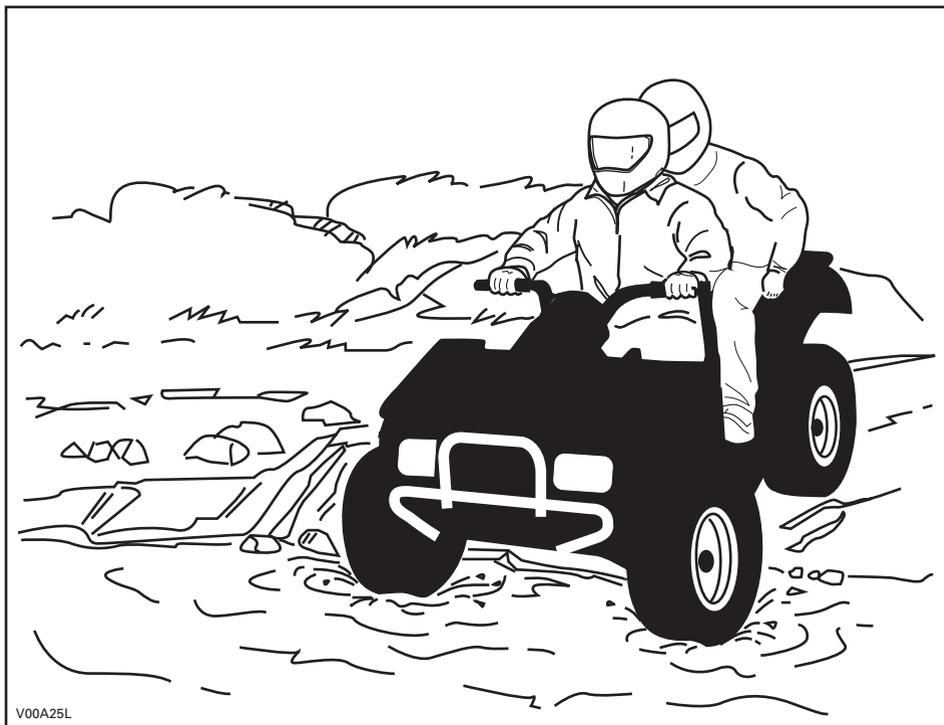
Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso vale per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o braccia, tenere sempre i piedi sul poggipiedi. Non direzionare i piedi verso l'esterno né fuori per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti o impigliati da ostacoli o entrare in contatto con le ruote. Il passeggero deve sempre tenere le mani sulle maniglie di sostegno e i piedi sui poggipiedi.



Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione ci sono delle "impervietà" o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero crearvi disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso sarà necessaria una guida "non regolare" o in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire l'impatto.

Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade. (Nella maggior parte dei posti è una pratica illegale). La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo. I pneumatici di questo veicolo non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. L'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo. La guida su strade o margini della strada non asfaltati potrebbe confondere gli utenti, specialmente se le luci sono accese. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente-guida deve scendere dal suo veicolo e osservare e dare istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo l'attraversamento, aiuterà il conducente-guida ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Essi sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può essere l'unico rischio. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e rovesciarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare l'attraversamento dell'acqua. L'acqua non deve superare i poggiatesta. Prestare attenzione alle superfici sdrucciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevata. L'acqua agisce da freno e potreste cadere.



L'acqua compromette la capacità di frenata del vostro veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua. La distanza di frenatura del veicolo potrebbero essere compromessa quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Il fango o le paludi potrebbero essere vicini all'acqua. Prepararsi a "buche" improvvise o cambiamenti di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

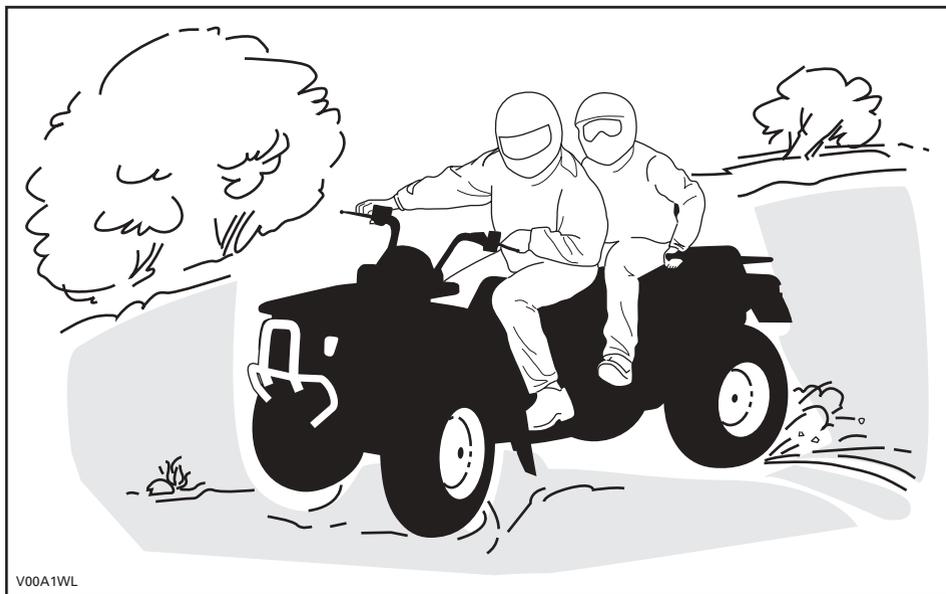
In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che **il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che la profondità del ghiaccio sia sufficiente** per supportare il peso totale dell'ATV con conducente e carico. Stare sempre attenti se c'è acqua disciolta... è una sicura indicazione che lo spessore del ghiaccio varia. L'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, non provare l'attraversamento.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterà solo la rotazione dei pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare brusche frenate. Anche questo provoca una possibile scivolata e un ribaltamento incontrollato dell'ATV o la caduta del passeggero. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo. Non effettuare questo manovra con passeggero a bordo. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

La sabbia e la guida su dune di sabbia o sulla neve è un'altra esperienza unica, ma ci sono alcune precauzioni basilari da osservare. La neve, la sabbia bagnata profonda o sottile potrebbe creare una trazione e provocare la scivolata, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se si dovesse verificare, cercare una base fissa. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare e di stare attenti alle condizioni. Quando si ha a bordo un passeggero, procedere ad agio.

Quando si guida in dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la vostra posizione più visibile agli altri sul pendio di sabbia successivo. Procedere con attenzione, potreste trovare un'altra bandiera di fronte a voi. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o cadere su di voi se tagliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata di un veicolo... provocando una possibile scivolata o la caduta del passeggero specialmente a velocità elevata. Potrebbe inoltre compromettere la distanza di frenatura. Ricordare che "dando gas" o scivolando si potrebbe provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.



V00A1WL

In caso di scivolata o sbandamento, sarebbe utile assecondare lo sbandamento con il manubrio fino a quando non si riprende il controllo. Non premere i freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono presenti per aiutare voi e gli altri utenti.

Attraversare gli ostacoli sulla "carreggiata" con attenzione. Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdrucchiolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. L'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero quindi, in caso di dubbio far scendere il passeggero prima di passare sugli ostacoli. È possibile attraversare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti... avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare sui poggiatesta tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità perdendo slancio e non "dare gas". Mantenere le impugnature fisse. Posizionare il proprio peso indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese ci sono due cose estremamente importanti... essere preparati alle superfici sdrucchiolevoli o alle variazioni di terreno o agli ostacoli e... mantenere una posizione del corpo adeguata. L'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero quindi, in caso di dubbio far scendere il passeggero prima di passare sugli ostacoli.

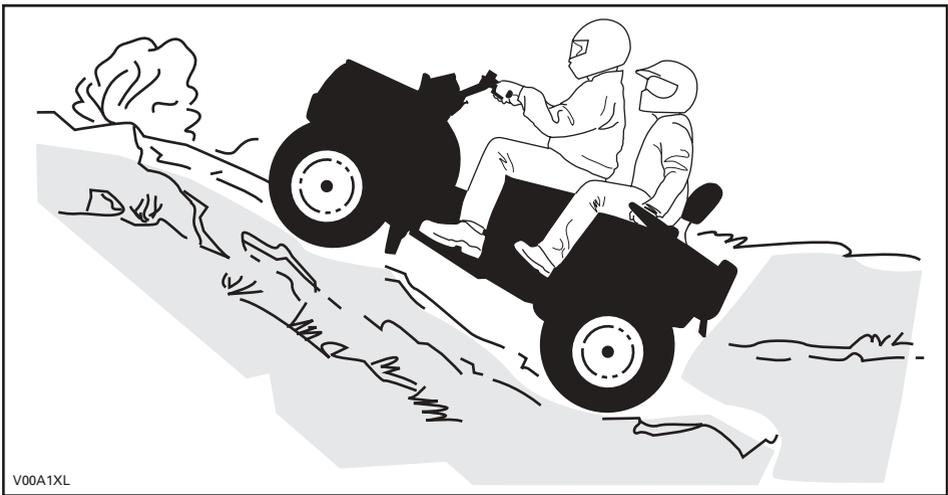
Salita

Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Nel caso in cui si decida di effettuare la salita con il passeggero a bordo, questi dovrà sincronizzare i suoi movimenti con quelli dell'operatore.

Tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Tenere i piedi sui poggiatesta e cambiare in marcia bassa e quindi accelerare quando necessario, cambiare marcia velocemente quando si sale. Non accelerare eccessivamente poiché questo potrebbe provocare il sollevamento da terra della parte anteriore del veicolo e il ribaltamento su di voi. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Fa scendere prima il passeggero, quindi utilizzano la girata "K" o "U" (Camminando indietro, lateralmente al veicolo sul lato a monte e con una mano sulla leva del freno, spingere lentamente indietro la parte posteriore del veicolo verso la cima del pendio e quindi scendere). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a stare sul veicolo se esso comincia a capovolgersi.

Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese discese ripide. Il passeggero dovrà risalire sul veicolo esclusivamente quando questo ritornerà in una posizione di guida sicura.

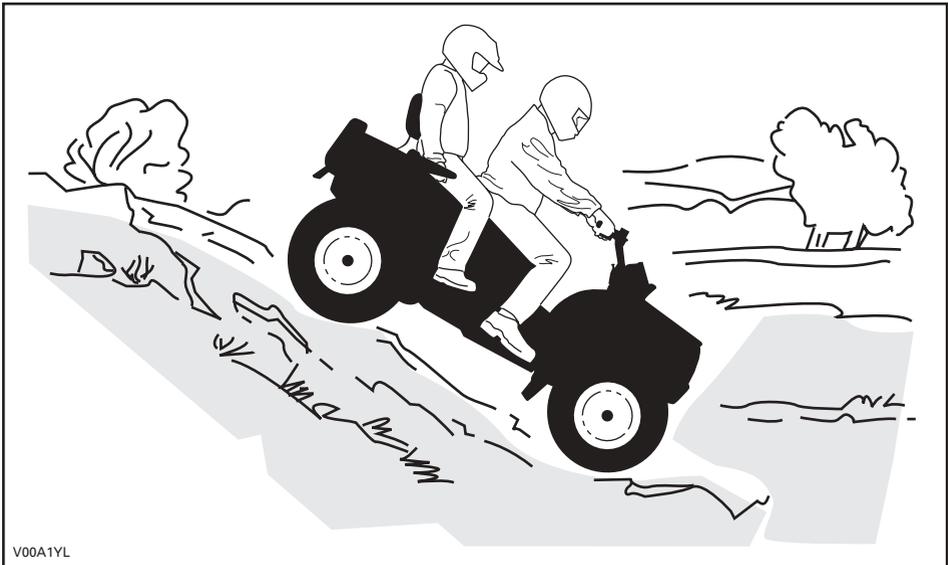


Discesa

Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Nel caso in cui si decida di effettuare la salita con il passeggero a bordo, questi dovrà sincronizzare i suoi movimenti con quelli dell'operatore.

Tenere il peso del corpo indietro. Frenare gradualmente per evitare lo sbandamento. Non stare a "folle" in discesa utilizzando solo la compressione del motore o la marcia a folle.

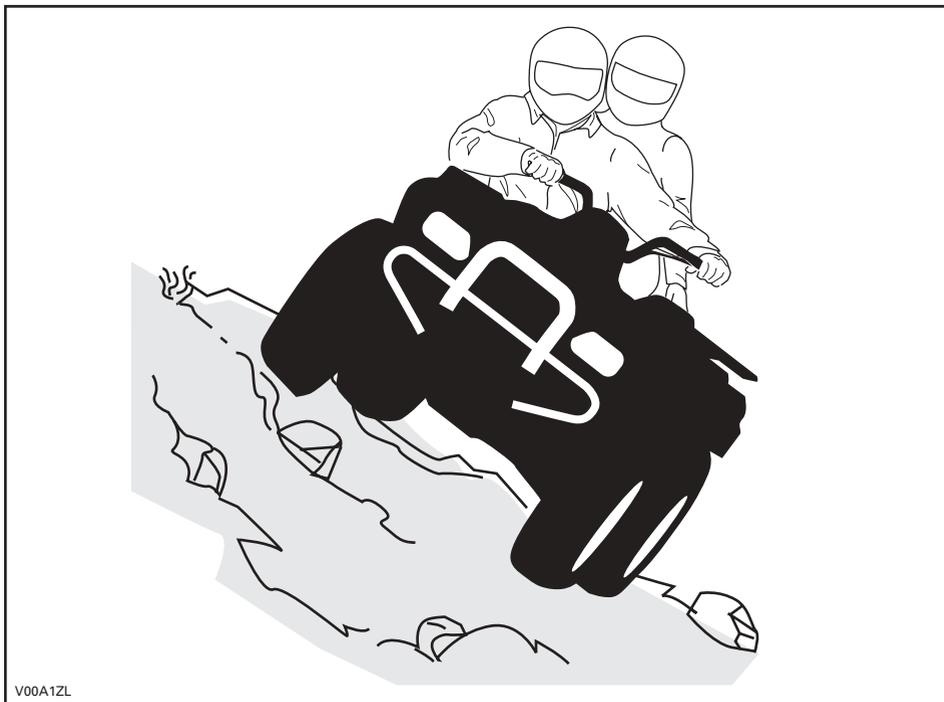


Salita laterale

Non dimenticare che l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di salire un pendio. Ricordare sempre che il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.

Nel caso in cui si decida di effettuare la salita con il passeggero a bordo, questi dovrà sincronizzare i suoi movimenti con quelli dell'operatore.

Questa è una dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarla quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere **SEMPRE** il peso a monte... ed essere preparato a scendere su quel lato se l'ATV comincia a capovolgersi. **Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.**



V00A1ZL

In manovra di retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente e evitare girate brusche. Considerare che il passeggero può ostruire la visuale. Se necessario far scendere il passeggero.

Una volta fermati o parcheggiati, utilizzare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni. Ricordare di girare la valvola della benzina nella posizione di chiusura.

Manutenzione ordinaria

Una volta finita la guida è opportuno rimuovere eventuali formazioni di neve, ghiaccio e sporco. Questo non solo aiuterà a conservare il veicolo in buone condizioni e più a lungo per poi rivenderlo, ma eliminerà i rischi potenziali per la volta successiva che verrà utilizzato. Lavare il veicolo con acqua calda e sapone e lasciar asciugare. (Un panno potrebbe esservi utile). Non lavare il veicolo all'esterno con neve e ghiaccio. Utilizzare la lubrificazione appropriata come descritto nella sezione relativa alla manutenzione.

La vostra parte di responsabilità per una guida sicura è quella di rispettare il contenuto di questo manuale. Fornisce preziosi consigli per la manutenzione adeguata del vostro veicolo. Qualora fosse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi al rivenditore di ATV Bombardier che sarà a vostra disposizione.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti di scarico sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

La modifica delle dimensioni delle ruote e/o dei pneumatici potrebbe compromettere la stabilità del veicolo. La pressione dei pneumatici non corretta potrebbe provocare scoppi o lo spostamento del pneumatico dal suo perimetro con conseguente perdita o danno dello stesso. Sostituire le ruote o i pneumatici danneggiati.

Il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

L'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. In caso di dubbio, far scendere il passeggero prima di effettuare la manovra. Utilizzare il vostro buon senso.

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

CARTELLINO

Questo veicolo si presenta con un cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Le etichette vanno considerate come componenti integrati del veicolo. Se l'etichetta venisse persa o risultasse difficile leggerla, rivolgersi a un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per la sostituzione.

Chiunque volesse guidare questo veicolo dovrà leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

<p>⚠ AVVERTENZA</p> <p>L'uso improprio del veicolo comporta lesioni GRAVI, compresa la MORTE.</p> <table border="0"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>USARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO E PROTEZIONI SPECIFICHE PER CONDUCENTE E PASSEGGERO</td><td>NON USARE SU STRADE PUBBLICHE</td><td>NON TRASPORTARE MAI PIÙ DI 1 PASSEGGERO</td><td>NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOLICO</td></tr></table> <p>MAI guidare il veicolo:</p> <ul style="list-style-type: none">• senza la dovuta esperienza o istruzioni.• a velocità troppo elevate per la vostra esperienza o per le condizioni locali.• su strade pubbliche – si potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo. <p>SEMPRE:</p> <p>usare le dovute tecniche di guida per evitare che il veicolo si ribalti su pendii e terreni impraticabili o in curva.</p> <p>evitare strade asfaltate – potrebbero seriamente compromettere la guida ed il controllo.</p> <p>TROVARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.</p> <p>Non rimuovere questo cartellino prima della vendita 704900628</p>					USARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO E PROTEZIONI SPECIFICHE PER CONDUCENTE E PASSEGGERO	NON USARE SU STRADE PUBBLICHE	NON TRASPORTARE MAI PIÙ DI 1 PASSEGGERO	NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOLICO	<p>ATV 2-UP</p> <p>NESSUN OPERATORE AL DI SOTTO DEI 16 ANNI</p> <p>NESSUN PASSEGGERO AL DI SOTTO DEI 12 ANNI</p> <p>NON TRASPORTARE MAI PIÙ DI 1 PASSEGGERO</p> <hr/> <p>QUESTO VEICOLO È PER USO ESCLUSIVO FUORISTRADA</p> <p>I CORSI DI FORMAZIONI PER L'INSEGNAMENTO DELLE ABILITÀ DI GUIDA SONO COMPRESI NELL'ACQUISTO DEL VEICOLO. RICORDARSI DI GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA. LEGGERE E COMPNDERE IL MANUALE DELL'OPERATORE E TUTTE LE ETICHETTE DI AVVERTENZA PRESENTI SUL VEICOLO PRIMA DI GUIDARLO.</p> <hr/> <p>CONTROLLARE CON IL PROPRIO RIVENDITORE SE ESISTONO DELLE LEGGI DI STATO RELATIVE ALLA GUIDA DEL VEICOLO</p> <p>Non rimuovere questo cartellino prima della vendita</p>
									
USARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO E PROTEZIONI SPECIFICHE PER CONDUCENTE E PASSEGGERO	NON USARE SU STRADE PUBBLICHE	NON TRASPORTARE MAI PIÙ DI 1 PASSEGGERO	NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOLICO						

V01M0WL

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

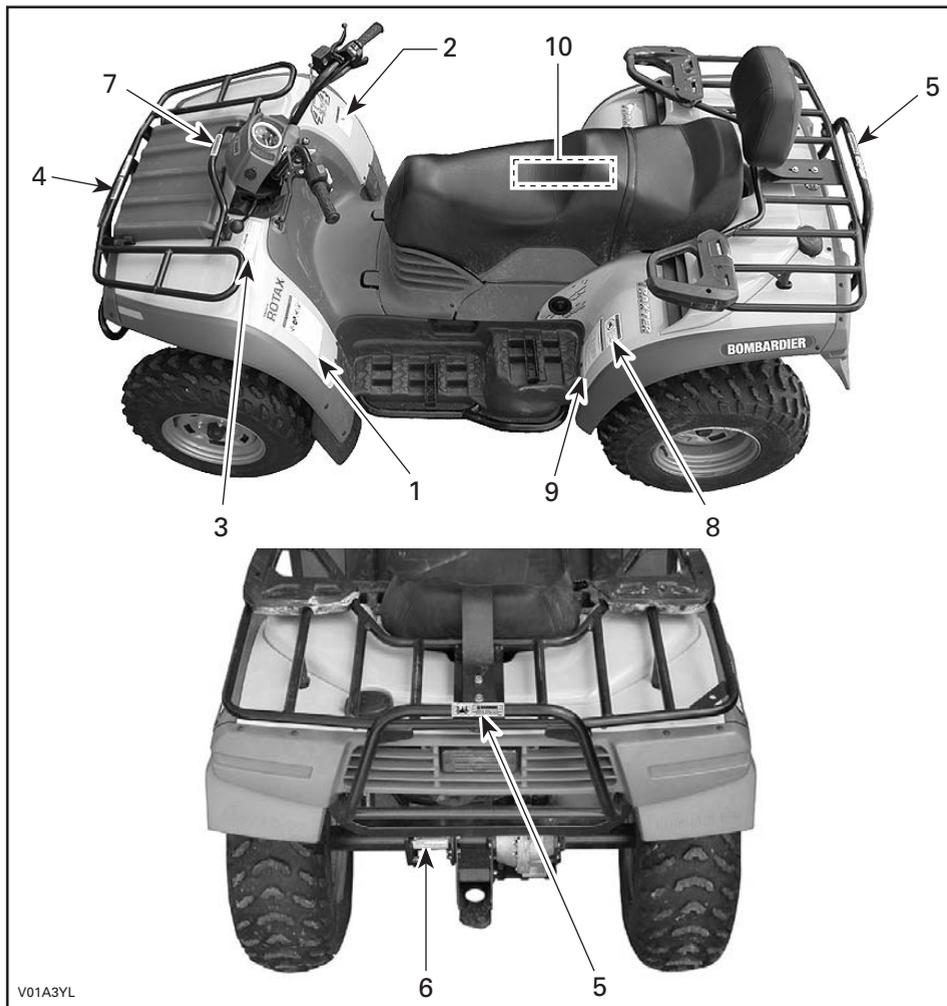
⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

UBICAZIONE DI TARGHETTE IMPORTANTI

Le seguenti etichette sono presenti sul vostro veicolo. Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario di ATV Bombardier.

NOTA: le seguenti illustrazioni utilizzate in questo manuale sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.



V01A3YL

Targhetta 1

AVVERTENZA

L'uso improprio del veicolo comporta lesioni GRAVI, compresa la MORTE.



USARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO E PROTEZIONI SPECIFICHE PER CONDUCENTE E PASSEGGERO

NON USARE SU STRADE PUBBLICHE

NON TRASPORTAR E MAI PIÙ DI 1 PASSEGGERO

NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOL

MAI guidare il veicolo:

- senza la dovuta esperienza o istruzioni.
- a velocità troppo elevate per la vostra esperienza o per le condizioni locali.
- su strade pubbliche – si potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.

SEMPRE:

usare le dovute tecniche di guida per evitare che il veicolo si ribalti su pendii e terreni impraticabili o in curva.

evitare strade asfaltate – potrebbero seriamente compromettere la guida ed il controllo.

TROVARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

704 900 451

V01M0QY

Targhetta 2

AVVERTENZA

OPERATORE AL DI SOTTO DEI 16

La guida di questo veicolo da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte per il guidatore e per il passeggero.

MAI guidare questo veicolo se siete al di sotto di 16 anni.

NON trasportare mai più di un passeggero.

704 900 515

V01M0RY

Targhetta 3

ATTENZIONE

- L'ATV DEVE essere fermo prima di inserire la leva di trasmissione.
- Frenare con il freno a pedale per passare da STAZIONAMENTO (P).

704 900 007

V01M03Z

Targhetta 4



AVVERTENZA

Non trasportare MAI passeggeri su questo portabagagli. Carico massimo anteriore: 40 kg (90 lb) ben distribuito. (Include il carico del bauletto anteriore: 10 kg (22 lb)).

704 900 415

V01M0SY

Targhetta 5



AVVERTENZA

Non trasportare MAI passeggeri su questo portabagagli. Carico massimo anteriore: 80 kg (175 lb) ben distribuito. (Se applicabile, include il peso del timone del rimorchio)

704 900 517

V01M0TY

Targhetta 6

AVVERTENZA

Il carico improprio di un rimorchio può causare la perdita di controllo del veicolo.

- Peso massimo di traino: 500 kg (1100 lb).
- Peso massimo del timone: 14 kg (30 lb).

704 900 009

V01M06Z

Targhetta 7

AVVERTENZA

Allacciare sempre la carenatura.

704 900 038

V01M0BZ

Targhetta 8

 AVVERTENZA	
<p>L'uso improprio del veicolo comporta lesioni GRAVI, compresa la MORTE.</p>	
 <p>PASSEGGERO AL DI SOTTO DEI 12</p>	
<p>NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI AL DI SOTTO DEI 12 ANNI</p>	<p>NON TRASPORTARE MAI PIÙ DI 1 PASSEGGERO</p>
<p>MAI:</p> <ul style="list-style-type: none"> • trasportare passeggeri al di sotto dei 12 anni. • trasportare mai più di un passeggero. • trasportare un passeggero troppo piccolo per tenere i piedi ben fermi sui poggiatesta e le mani ben fissate sulle maniglie di sostegno. 	
704 900 516	
V01M0UY	

Targhetta 9

 AVVERTENZA					
<p>Una pressione pneumatici errata o un sovraccarico possono causare la perdita di controllo. La perdita di controllo comporta LESIONI GRAVI, compresa la MORTE.</p>					
<table border="1"> <thead> <tr> <th>CARICO</th> <th>PRESSIONE PNEUMATICI A FREDDO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FINO A 290 kg (640 lb)</td> <td> <p>ANTERIORE MAX: 48 kPa, 7 psi MIN: 35 kPa, 5 psi</p> <p>POSTERIORE MAX: 48 kPa, 7 psi MIN: 35 kPa, 5 psi</p> </td> </tr> </tbody> </table>	CARICO	PRESSIONE PNEUMATICI A FREDDO	FINO A 290 kg (640 lb)	<p>ANTERIORE MAX: 48 kPa, 7 psi MIN: 35 kPa, 5 psi</p> <p>POSTERIORE MAX: 48 kPa, 7 psi MIN: 35 kPa, 5 psi</p>	
CARICO	PRESSIONE PNEUMATICI A FREDDO				
FINO A 290 kg (640 lb)	<p>ANTERIORE MAX: 48 kPa, 7 psi MIN: 35 kPa, 5 psi</p> <p>POSTERIORE MAX: 48 kPa, 7 psi MIN: 35 kPa, 5 psi</p>				
<p>Mantenere SEMPRE una giusta pressione pneumatici come mostrato.</p> <p>Non superare MAI la capacità di carico del veicolo di 290 kg (640 lb).</p> <p>Includere il peso di operatore, passeggero, carico e accessori (e se applicabile, il peso del timone del rimorchio).</p> <p>CARICO/TRAINO DEL RIMORCHIO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il carico ed il rimorchio possono pregiudicare la stabilità e la guida. • Quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio <ul style="list-style-type: none"> - Ridurre la velocità. - lasciare un maggiore spazio per la frenata. - evitare pendii e terreni impraticabili. 					
704900519					
V01M0VY					

Targhetta 10

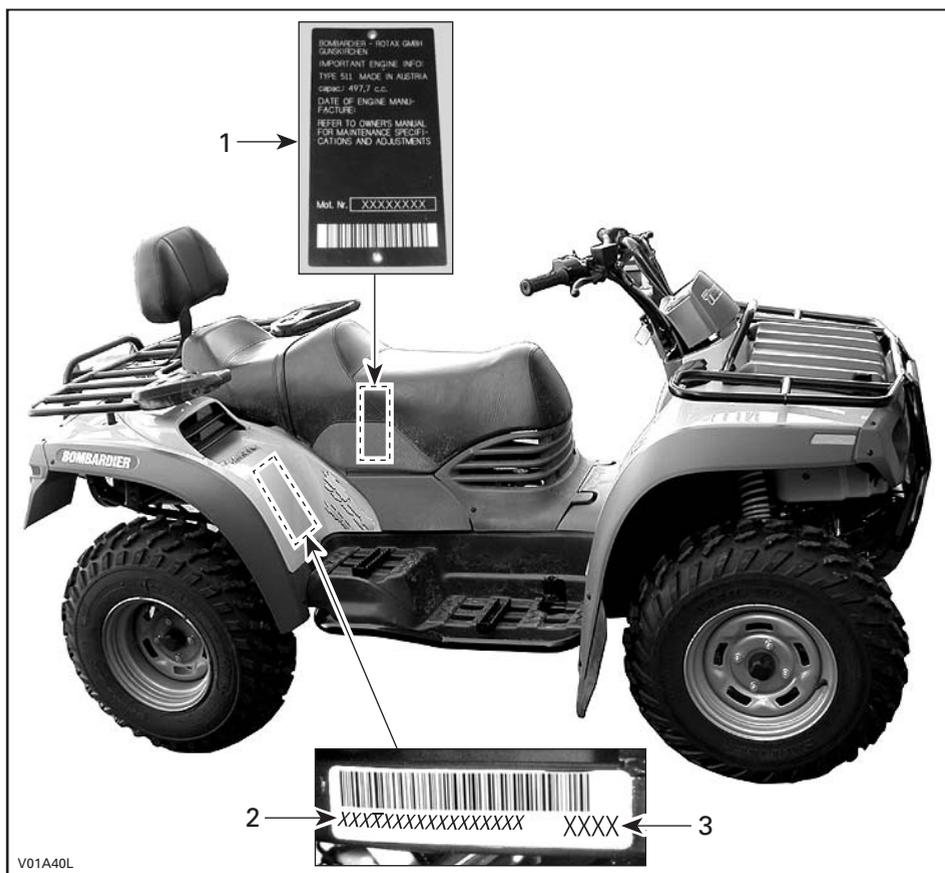
EMISSIONI VEICOLO CONTROLLO INFORMAZIONI	<p>DETTAGLI MOTORE: 3BCXX.4982GC Sistema di controllo delle emissioni di scarico: EM CILINDRATA: 497,70 cc CARATTERISTICHE TECNICHE DI MESSA A PUNTO:</p>	 <p>BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i></p>	
	<p>VELOCITÀ MINIMO REGOLAZIONE MISCELA ARIA/CARBURANTE DEL MINIMO: CANDELA: CARBURANTE: (RON + MON)/2 OLIO MOTORE:</p>	<p>1100 GIRI/MIN ± 100 GIRI/MIN DALLA POSIZIONE DELLA VITE DI REGISTRO PER LA MASSIMA VELOCITÀ DEL MINIMO, SVITARE PER 3/8 DI GIRO. NGK DR8EA INTERVALLO ELETTRODO → 0,6 mm - 0,7 mm SENZA PIOMBO OTTANO 87 SAE 10W40</p>	
	<p>QUESTO VEICOLO È CONFORME ALLE NORME DELLA CALIFORNIA APPLICABILI AL MODELLO ANNO 2003 DEI NUOVI MOTOCICLI FUORI STRADA E DI TUTTI GLI ATV È CERTIFICATO CONFORME AGLI STANDARD DELLE EMISSIONI DI SCARICO DEI MOTORI 10 g/bhp-hrHC+NOx</p>		704 900 314
V01M0OL			

VEICOLO FUNZIONAMENTO

COME IDENTIFICARE IL VOSTRO VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. Potrebbe essere necessario trovare questi numeri per questioni di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di perdita. Questi numeri sono richiesti dal concessionario autorizzato di ATV Bombardier per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da Bombardier Inc. se il numero di identificazione motore (EIN) o il numero di identificazione veicolo (VIN) sia stato rimosso o cambiato in alcun modo. Vi consigliamo di scrivere tutti i numeri seriali del veicolo e di notificarli anche alla vostra assicurazione.

Ubicazione del numero di identificazione del veicolo e del motore



1. EIN (Numero di identificazione motore)
2. VIN (Numero di identificazione veicolo)
3. Modello

Requisiti di emissione

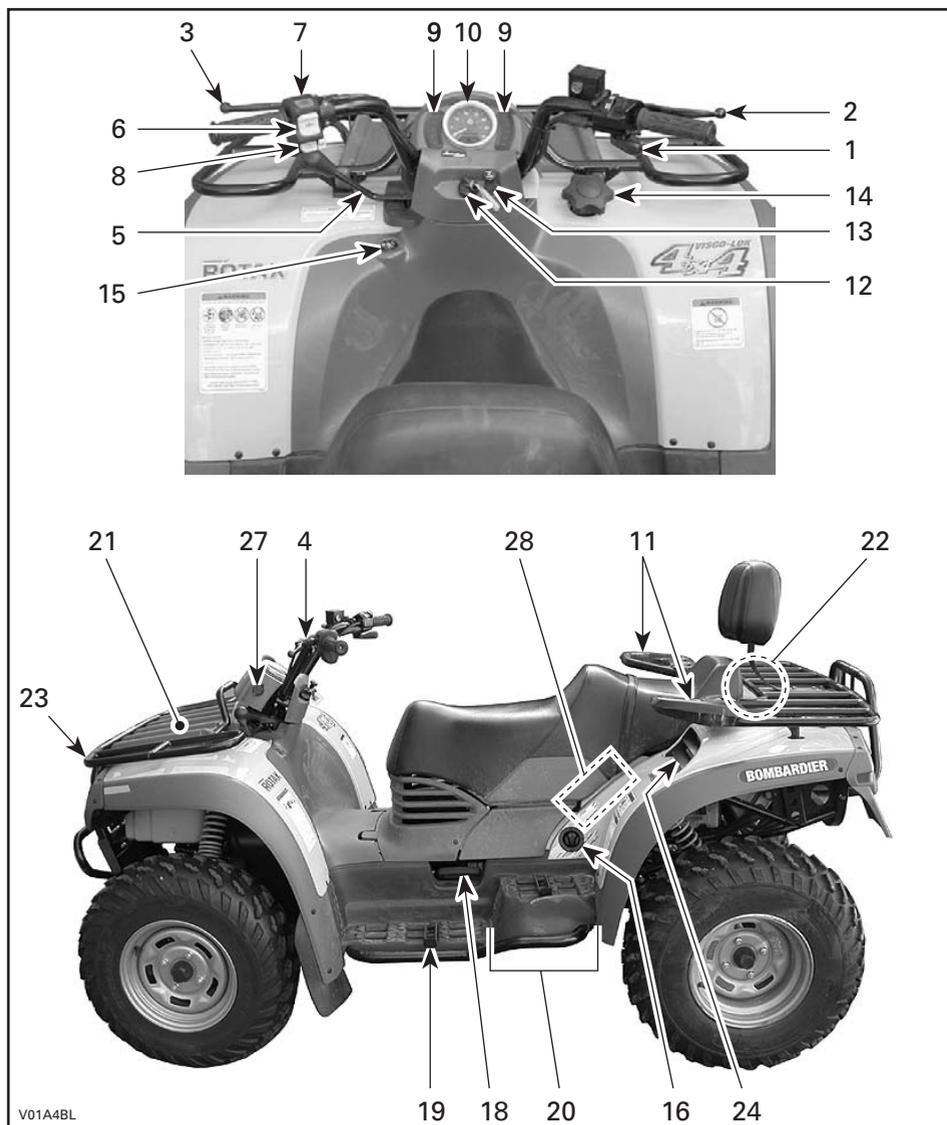
Il CARB (California Air Resources Board, il comitato canadese di controllo dell'aria) richiede che il veicolo sia conforme agli standard che regolano le emissioni di scarico per l'arco della sua vita utile, se utilizzato e mantenuto secondo le istruzioni fornite.

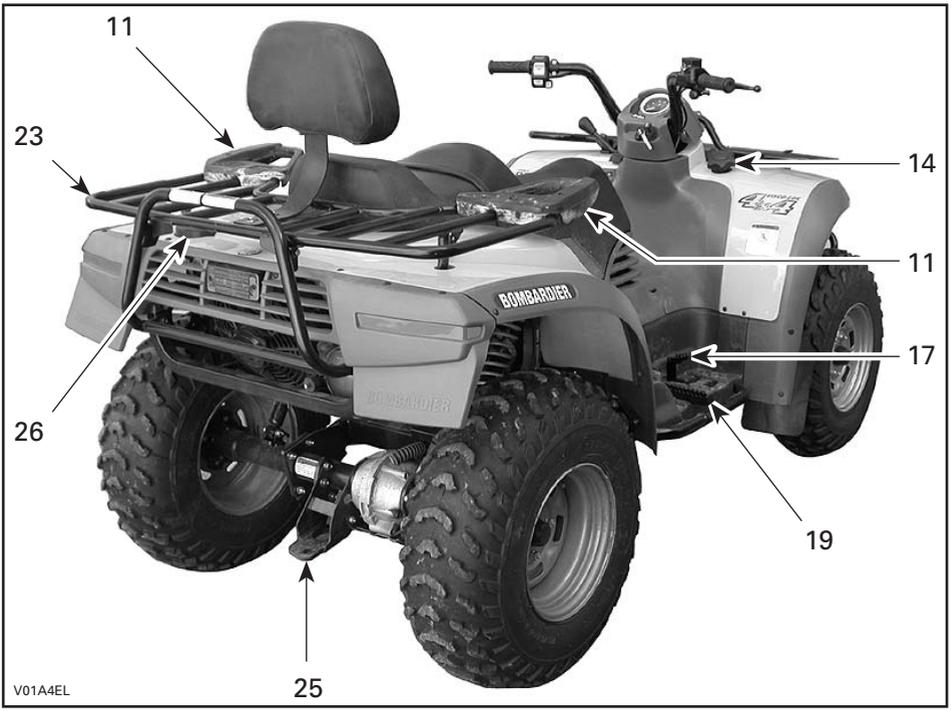
Una Targhetta Rossa di non conformità (oltre alla Targhetta Verde) viene ottenuta annualmente durante la registrazione Veicoli in California. La relativa targhetta viene caratterizzata dal numero di identificazione veicolo (nell' 8° carattere, come da dettagli che seguono).

CATEGORIA VEICOLO	VIN 8° CARATTERE
Targhetta Rossa di non conformità	Deve indicare una C o un 3
Targhetta Verde di conformità	Qualsiasi carattere alfanumerico diverso da C o 3

COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

NOTA: alcuni comandi/strumenti/dotazioni non si applicano a questo modello. In questi casi i loro numeri di riferimento sono deliberatamente assenti nelle illustrazioni. Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali su questo modello.





Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

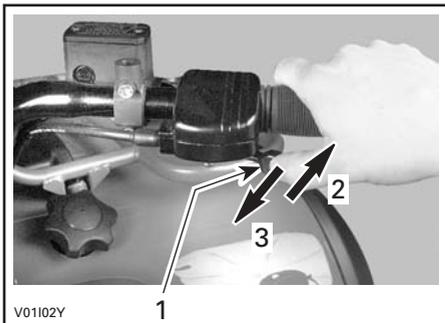
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

NOTA: in questa sezione troverete le funzioni base dei vari comandi del vostro veicolo. Per ulteriori dettagli su come un comando possa funzionare unitamente ad altri comandi, si prega di leggere le **ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO** in questo manuale.

1) Leva dell'acceleratore

Situata sul lato destro del manubrio. Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranamento della trasmissione nella marcia selezionata.

Un volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.

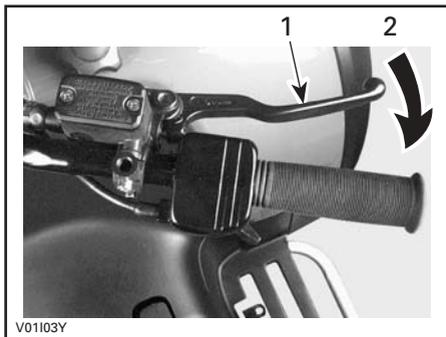


1. *Leva dell'acceleratore*
2. *Per accelerare*
3. *Per decelerare*

2) Leva del freno anteriore

Situata sul lato destro del manubrio. Premendo il pedale, si effettua la frenata. Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva e al tipo e condizione del terreno. Il freno anteriore avrà effetto anche sulle ruote posteriori tramite il meccanismo della trasmissione.

Vedere la nota sulla **LEVA DEL FRENO POSTERIORE** in basso per ulteriori informazioni.

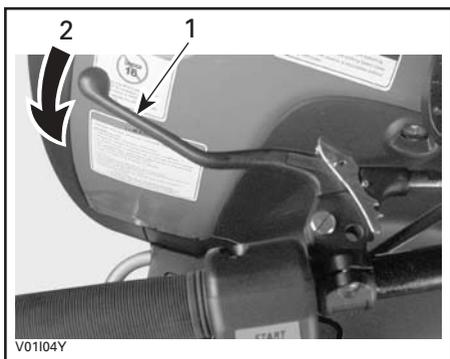


1. *Leva del freno*
2. *Per frenare*

3) Leva del freno posteriore

Situata sul lato sinistro del manubrio. Premendo il pedale, si effettua la frenata. Un volta rilasciato, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva e al tipo e condizione del terreno.

NOTA: utilizzando il freno posteriore questo avrà effetto anche sulle ruote anteriori poiché queste sono intercollegate tramite il meccanismo della trasmissione. Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.



1. Leva del freno
2. Per frenare

4) Leva di blocco del freno

Situata sul lato sinistro del manubrio, sulla leva del freno posteriore. Se applicata, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante una inversione a K.

⚠ AVVERTENZA

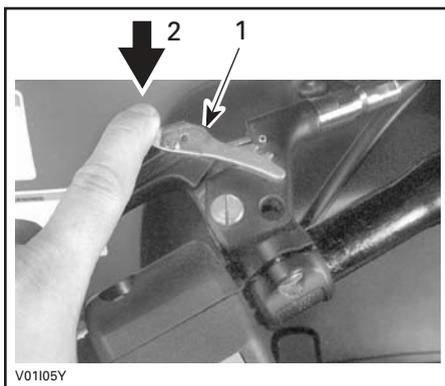
Usare sempre il dispositivo di blocco dei freni e posizionare la trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO se il veicolo non è in uso.

⚠ AVVERTENZA

Controllare che il dispositivo di blocco freni non sia inserito prima di guidare il veicolo.

Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

Per innescare il meccanismo: stringere la leva del freno e tenerla in posizione mentre si sposta il blocco con un dito. La leva del freno rimane compressa e innescata sul freno posteriore.

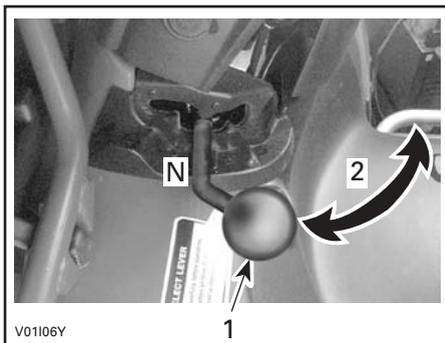


1. Blocco della leva del freno
2. Premere per applicare il freno di stazionamento

Per disinnescare il meccanismo: tirare la leva del freno. Il bloccaggio della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio. Disinserire sempre il blocco leva freno prima di guidare.

5) Leva di trasmissione

Situata sul lato sinistro del pistone dello sterzo. A leva con 5 posizioni: P, R, N, H e L. Per cambiare la posizione di trasmissione, fermare completamente il veicolo e poi muovere la leva nella posizione desiderata, spostando la leva verso l'alto. Non forzare la leva. Se lo spostamento risulta difficile, accelerare lentamente per spostare il veicolo e riprovare di nuovo.



1. Leva di trasmissione
2. Per cambiare posizione

ATTENZIONE: fermare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.

P: Stazionamento

Questa posizione blocca la trasmissione per evitare che il veicolo si muova. Posizionare sempre il veicolo in questa posizione quando non in uso. In alcune circostanze potrebbe essere necessario muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nella trasmissione, per consentire di entrare in posizione di stazionamento.

R: Retromarcia

Consente al veicolo di andare indietro. La velocità del veicolo è limitata.

AVVERTENZA

Prima di muovere il veicolo in retromarcia, controllare che dietro di voi non ci siano persone o ostacoli. Rimanere seduti.

N: Folle

Questa posizione disinserisce la trasmissione per consentire il movimento manuale del veicolo o il traino.

H: Marcia alta

Seleziona la gamma di regime ad alta velocità della trasmissione nella scatola degli ingranaggi. Questa è la normale posizione di guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

L: Marcia bassa

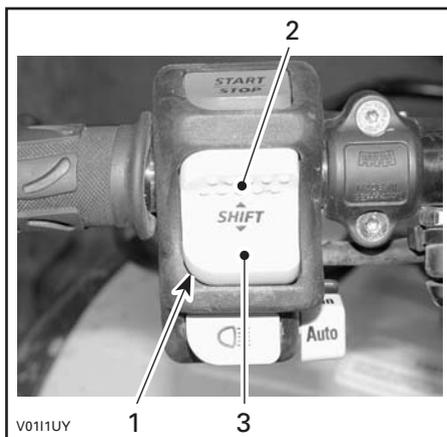
Seleziona la gamma di regime a bassa velocità di trasmissione nella scatola degli ingranaggi. Questa è la posizione di lavoro. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima potenza e trazione.

Fare riferimento al PULSANTE DEL CAMBIO DI MARCIA ELETTRONICO qui di seguito per il cambio di marcia.

La posizione della marcia viene visualizzata con la spia. Fare riferimento al PULSANTE DEL CAMBIO DI MARCIA ELETTRONICO in basso.

6) Pulsante del cambio della marcia elettronico

Situato sul lato sinistro del manubrio. Quando si preme sul quadro superiore, cambia la trasmissione alla marcia superiore successiva. Quando si preme sul quadro inferiore, cambia la trasmissione alla marcia inferiore successiva.



1. Pulsante del cambio di marcia
2. Premere qui per innestare la marcia superiore
3. Premere qui per innestare la marcia inferiore

Quando si utilizza una marcia inferiore, la velocità del veicolo è più lenta mentre quando si utilizza una marcia superiore la velocità è più elevata.

È necessario che il veicolo sia in marcia per effettuare il cambio di marcia.

Rilasciare il pulsante e poi riprenderlo di nuovo per effettuare un altro cambio di marcia.

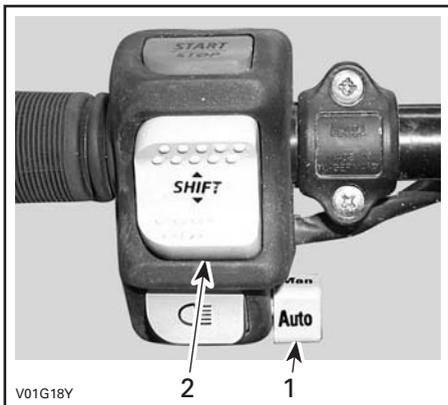
Sono presenti 5 marce nelle posizioni alte e basse.

Questo modello si presenta con un selettore manuale/automatico posizionato sul lato D dell'interruttore multifunzione. È possibile cambiare la modalità in qualsiasi momento, anche quando il veicolo è in marcia.

La modalità automatica attiva un cambio di marcia in base ai giri/min del motore e all'accelerazione. Quando viene selezionata la modalità automatica, premere e poi rilasciare la leva di accelerazione.

In alcune occasioni, potrebbe essere utile o necessario cambiare manualmente la selezione della marcia. Il modulo elettronico consentirà al conducente di annullare la modalità automatica spostando il pulsante di cambio a una marcia inferiore o superiore. La modalità automatica sarà mantenuta e la sequenza di cambio verrà ripresa dopo aver effettuato il cambio.

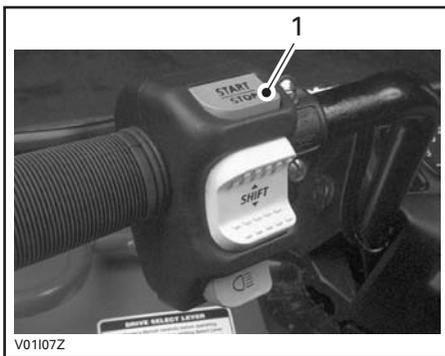
Tuttavia, se il veicolo viene utilizzato in condizioni difficili, si raccomanda vivamente di utilizzare la modalità manuale.



1. Selettore manuale/automatico
2. Pulsante del cambio di marcia

7) Interruttore avvio/arresto

Situato sul lato sinistro del manubrio. Interruttore con doppia funzione
 Per accendere il motore, tenere premuto l'interruttore. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.
 Per fermare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e premere l'interruttore. Non è necessario tenere premuto l'interruttore.



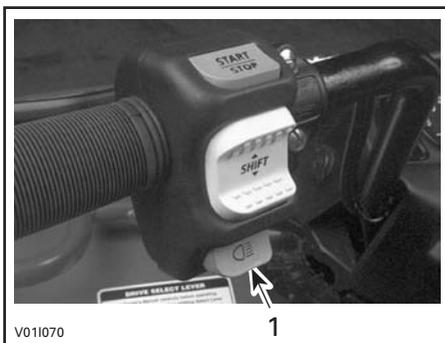
V01107Z

1. Interruttore avvio/arresto

NOTA: anche se è possibile fermare il motore girando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di fermare il motore premendo l'interruttore avvio/arresto motore.

8) Commutatore luci

Situato sul lato sinistro del manubrio. Interruttore a leva Consente la selezione dell'intensità della luce.



V011070

1. Commutatore luci

9) Gruppo luci

NOTA: quando si sposta per la prima volta l'interruttore su ON (una delle due posizioni), la spia si accende per un breve momento. Questo valida il loro funzionamento. In seguito, solo le luci che sono attivate rimangono accese (Retromarcia, Folle o Automatico, la posizione della marcia e le spie del motore).

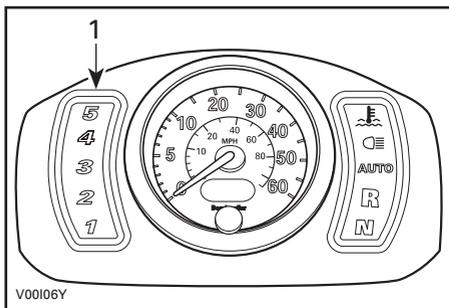
Se tutte le luci lampeggiano, esso indica un particolare guasto del sistema di trasmissione o di quello elettrico. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier il più presto possibile.

Display della posizione di cambio

Situato sul lato sinistro del quadro. Si accende per indicare la posizione del cambio ogniqualvolta l'interruttore di accensione viene ATTIVATO quando la leva di trasmissione NON è in PARCHEGGIO o in FOLLE (con motore acceso o non).

Se tutte le spie lampeggiano **mentre si cambia marcia**, significa che il cambio non è stato ancora completato. Attendere semplicemente fino a quando il cambio è completato o riprovare il cambio con il pulsante del cambio di marcia.

Se tutte le spie lampeggiano **continuamente**, significa che c'è un sensore danneggiato (scatola del cambio). Anche se il veicolo può ancora funzionare in questa condizione, l'innesto della marcia inferiore potrebbe far "rompere" il motore. Procedere lentamente. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier il più presto possibile.

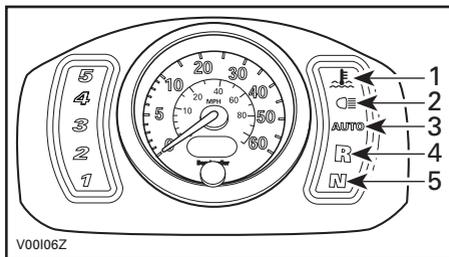


1. Display della posizione di cambio

Altre spie

Situato sul lato destro del quadro. Si accendono per monitorare le diverse funzioni. Se le spie di RETROMARCIA e FOLLE lampeggiano **continuamente**, significa che c'è un sensore danneggiato (trasmissione non adeguata). Anche se il veicolo può ancora funzionare in questa condizione, l'innesto della marcia inferiore potrebbe far "rompere" il motore. Procedere lentamente. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier il più presto possibile.

Se la spia AUTOMATICO lampeggia, significa che c'è un possibile problema con il sensore TPS. La modalità manuale viene immediatamente selezionata. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier il più presto possibile.



1. Motore
2. Intensità elevata
3. Auto (modelli CAMBIO AUTOMATICO)
4. Retromarcia
5. Folle

Motore

Spia con doppia funzione. Se la spia è ON, indica che la pressione dell'olio del motore è bassa. Quando lampeggia, indica che il motore è surriscaldato.

Questa spia si accende quando l'interruttore di accensione rimane acceso fino a quando il motore è in marcia.

ATTENZIONE: se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, fermare il motore. Consultare un concessionario di ATV Bombardier. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

Se il motore si surriscalda, fare riferimento alla sezione SURRISCALDAMENTO MOTORE in PROCEDURE SPECIALI.

Intensità elevata

Se la spia è ON, indica che è stata selezionata l'elevata intensità sui fari.

Auto

Se accesa, indica che il veicolo è in modalità automatica.

Retromarcia

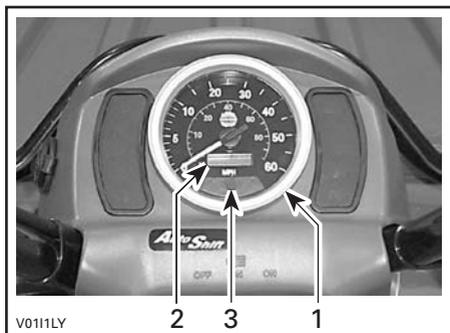
Se accesa, indica che la trasmissione è innestata in retromarcia.

Folle

Se accesa, indica che la trasmissione è in posizione di folle.

10) Tachimetro

Situato nella parte centrale del quadro. Indica la velocità del veicolo in MPH e km/h. Il tachimetro viene retroilluminato quando l'interruttore di accensione viene acceso (una delle due posizioni).



1. Tachimetro
2. Contachilometri/contachilometri parziale/contaore
3. Pulsante di selezione display

Contachilometri/Contachilometri parziale/Contaore

Display LCD (Display a cristalli liquidi) combinato. Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in **miglia** o in **km/h (00000)**. Il contachilometri parziale registra la distanza totale percorsa in **miglia** o in **km/h (00000)** fino a quando non viene azzerato. L'ultima cifra sulla destra indica il decimo di un miglio o in **km/h** (esclusivamente in modalità contachilometri parziale). È possibile utilizzarlo per monitorare approssimativamente la durata di resa del serbatoio di carburante o la distanza tra due luoghi per esempio. Il contaore registra il numero totale di ore da quando l'interruttore di accensione è ON (**H0000.0**).

Tasto di selezione display

Per modificare il display temporaneamente premere il pulsante presente sul tachimetro. Il display indica contachilometri/contachilometri parziale/cotaore, uno dopo l'altro.

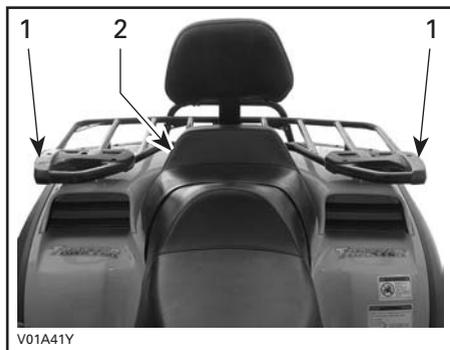
Per azzerare il contachilometri, spingere e MANTENERE premuto il pulsante fino a quando non appare zero. È possibile azzerare il contachilometri in qualsiasi momento, anche se viene selezionato il contachilometri o il contaore.



Il contachilometri può indicare **le miglia** o **i chilometri**. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per modificare le indicazioni.

11) Maniglie di sostegno posteriori per il passeggero

Le maniglie di sostegno si trovano su ogni lato del sedile del passeggero.



1. Maniglie di sostegno
2. Sedile del passeggero

Il passeggero deve utilizzare le maniglie di sostegno per mantenersi ben fermo durante la guida del veicolo.

AVVERTENZA

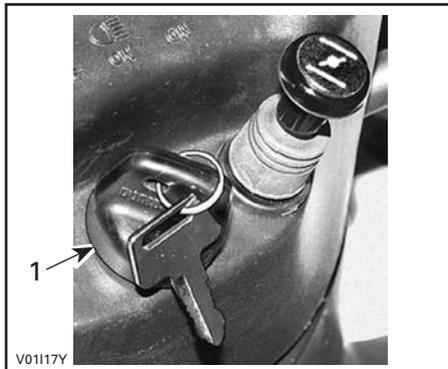
Mai mantenersi all'operatore. Mantenersi sempre ben fermi alle maniglie di sostegno.



12) Interruttore di accensione

Situato nella parte bassa del quadro.

Viene innescato con la chiave e ha tre posizioni: OFF, ON con luci e ON senza luci.



1. Interruttore di accensione

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione desiderata. Per togliere la chiave, girarla in posizione OFF e poi tirarla fuori.

La posizione ON con luci, accende tutte le luci sia con motore acceso che spento. I fari automaticamente attenuano l'intensità. Ricordare che tenere le luci accese con il motore spento scarica la batteria. Posizionare sempre l'accensione su OFF dopo che il motore si è fermato.

NOTA: anche se è possibile fermare il motore girando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di fermare il motore premendo l'interruttore avvio/arresto motore.

Arresto automatico

Se per qualche ragione, il motore non parte entro 3 minuti approssimativamente, il MPEM (Modulo elettronico multifunzione) si arresta per tagliare tutte le funzioni del sistema elettrico. Ruotare il tasto su OFF e quindi su ON per riprendere l'uso normale.

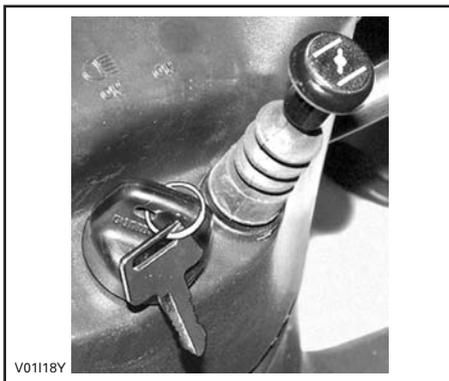
13) Leva del pomello dispositivo aria

Situata nella parte bassa del quadro. Questo dispositivo presenta una leva che può essere azionata per facilitare la partenza a freddo. Posizionare su OFF durante l'uso normale con il motore a caldo (ritirato).



LEVA DEL POMELLO DISPOSITIVO ARIA IN POSIZIONE OFF

La posizione del dispositivo aria full viene utilizzata per le basse temperature (completamente tirata).



LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE FULL

Le posizioni intermedie tra OFF e FULL verranno usate in base alla temperatura.

14) Tappo serbatoio carburante

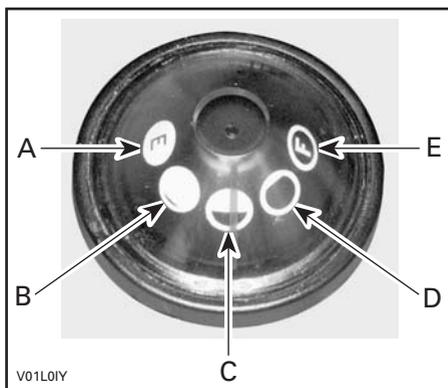
Svitare in senso antiorario e togliere il tappo per riempire il serbatoio di carburante, poi riavvitare in senso orario.

⚠ AVVERTENZA

Fermare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riusarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di avere messo il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

15) Indicatore del carburante

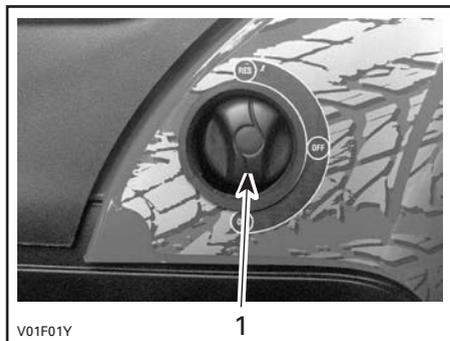
Posizionato sotto al quadro, l'indicatore mostra il quantitativo approssimativo di carburante presente nel serbatoio.



- A. Vuoto
- B. 1/4
- C. 1/2
- D. 3/4
- E. Pieno

16) Valvola carburante

Situata sul pannello sinistro sotto la parte anteriore del sedile. Valvola girevole con 3 posizioni: OFF, ON, RES. Girare la manopola per allineare la freccetta su ON, OFF o RES.



1. Allineare la freccetta nella posizione desiderata

OFF

Interrompe la fornitura di carburante al carburatore.

ATTENZIONE: spostare la valvola in posizione OFF quando il veicolo non è in uso o viene trasportato.

ON

Consente al carburante di fluire nel carburatore. Questa è la posizione normale per l'uso del veicolo.

RES (riserva)

Se si finisce il carburante in posizione ON, è possibile accedere a una riserva di emergenza girando la manopola in posizione RES. La riserva contiene approssimativamente il 30% della capacità del serbatoio. Usare questa posizione solo quando la normale fornitura in posizione ON è terminata.

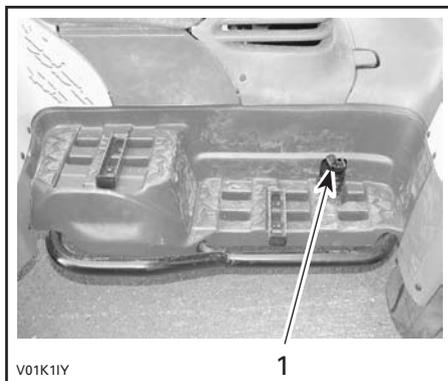
Quando si entra in riserva, fare rifornimento non appena possibile. Ricordare di girare la valvola della benzina in posizione ON non appena viene fatto rifornimento.

ATTENZIONE: l'uso improprio della valvola del carburante danneggerà il flusso del carburante. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.

17) Pedale del freno posteriore

Situato sul poggiatesta destro. Premendo il pedale, si applica il freno posteriore. Un volta rilasciato, la leva del freno torna alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale e al tipo e condizione del terreno.

NOTA: la frenata avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione.



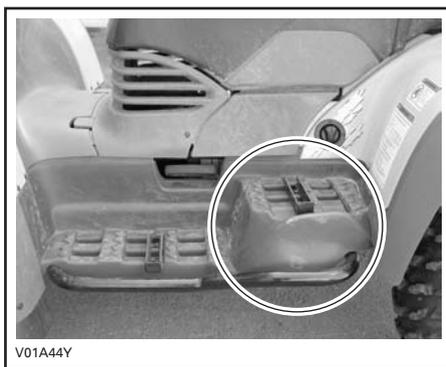
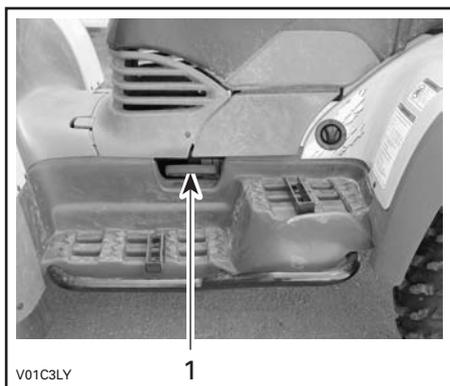
1. Pedale del freno posteriore

18) Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

La maniglia di avviamento a riavvolgimento automatico è fornita come dispositivo di avviamento d'emergenza.

Seguire le procedure di avviamento normali, usando la manopola di avviamento a riavvolgimento automatico al posto dell'avviamento elettrico.

Situata sul pannello sinistro sotto la parte anteriore del sedile. Tipo a riavvolgimento automatico. Per attivare il meccanismo, tirare lentamente la maniglia fino a sentire una leggera resistenza e continuare a tirare lentamente la maniglia fino al superamento del picco della fase di compressione (forte resistenza in movimento), quindi tirare con forza. Rilasciare lentamente la maniglia.



1. Manopola per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

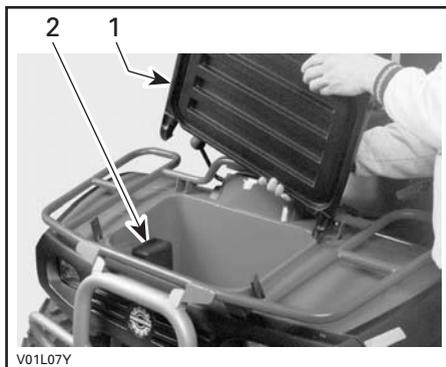
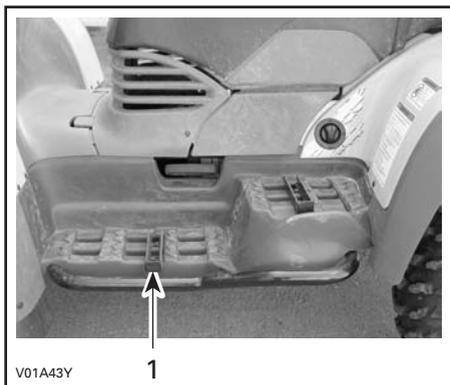
21) Vano bagagli

Situato nella parte anteriore del veicolo. Spazio utile per il trasporto di oggetti personali quali un casco, candele di ricambio, scatola di pronto soccorso, etc. Sganciare la carenatura, alzarla delicatamente e poi rimuoverla.

Il vano è fornito di tappo di scarico situato sotto la scatola degli attrezzi. Togliere il tappo per favorire lo scarico, se necessario. Rimettere il tappo dopo aver finito.

19) Poggiapiedi

Situato sulla pedana. Usare questa zona per mantenere stabile il vostro piede.



1. Poggiapiedi

TIPICO

1. Rimozione della carenatura
2. Scatola degli attrezzi

20) Pedana

Situata su ogni poggiapiedi. Le pedane sono utilizzate dal passeggero per mantenere i piedi fermi.

Contiene anche questo manuale che va conservato in una custodia resistente all'acqua e tenuto sempre nel veicolo.

⚠ AVVERTENZA

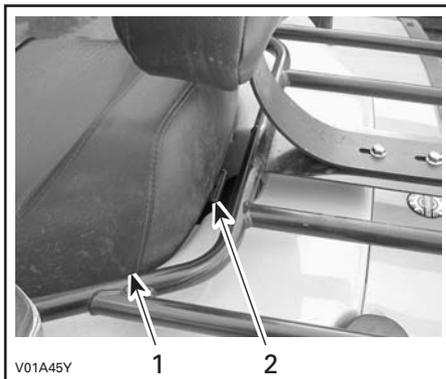
Se il motore è acceso, posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione STAZIONAMENTO prima di aprire la carenatura. Non lasciare mai oggetti pesanti o fragili nel cestino porta oggetti. Agganciare sempre la carenatura prima di guidare. Se viene rimossa la carenatura per avere più spazio per il trasporto, assicurarsi che il carico sia ben fissato e che non "fuoriesca" durante una guida veloce o su un terreno impraticabile. Rallentare.

Scatola degli attrezzi

Situata nel vano bagagli. La scatola degli attrezzi contiene gli strumenti necessari per una manutenzione di base e questo manuale.

22) Chiavistello del sedile

Situato sotto la parte posteriore del sedile. Consente di togliere il sedile per accedere al vano motore.



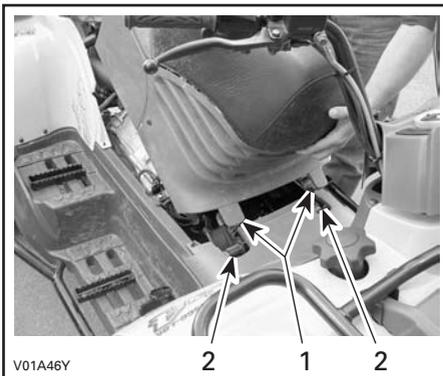
1. Sedile
2. Chiavistello del sedile

Rimozione sedile

Tirare il chiavistello in alto mentre si alza la parte posteriore del sedile. Continuare a tirare fino a sganciare i dispositivi di fissaggio anteriori, quindi rimuovere il sedile.

Installazione sedile

Posizionare il sedile per consentire l'inserimento della staffa a forma di U sui rulli. Far scivolare le staffe sui rulli quindi abbassare il sedile. Quando il sedile è inserito nella sua posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.



1. Staffa a forma di U
2. Rulli

⚠ AVVERTENZA

Controllare periodicamente la spina di blocco del sedile e stringerla, se necessario. Controllare che il sedile sia agganciato bene prima di guidare.

23) Portapacchi per carico anteriore/posteriore

Situato sopra il telaio, anteriormente e posteriormente. Un utile portapacchi per trasportare attrezzi.

AVVERTENZA

Controllare che il materiale sia agganciato bene al vano portabagagli. Non sovraccaricare. Controllare che il carico non interferisca con la visibilità e/o la sterzata. Non trasportare mai passeggeri.

Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sulla distribuzione del peso del carico.

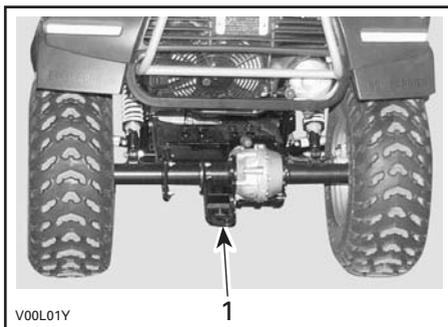
24) Condotta dell'aria

Situato sul parafrangente posteriore. Spinge il flusso dell'aria al raffreddamento del radiatore e il rifornimento d'aria nella scatola dell'aria.

CAUTION: Non ostruire i condotti di ingresso dell'aria.

25) Gancio di traino

Situato sull'asse posteriore. Un utile supporto per installare un gancio di traino a sfera per trainare un carrello o altre attrezzature. Installare la misura corretta della sfera come da specifiche di fabbrica del carrello. Controllare le CARATTERISTICHE TECNICHE per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sul traino.



TIPICO

1. Gancio di traino

AVVERTENZA

Installare la misura corretta della sfera per le attrezzature da trainare.

Seguire le istruzioni del produttore per un aggancio corretto.

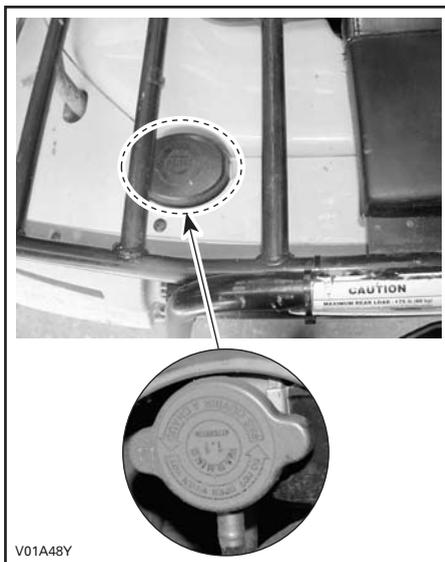
26) Tappo del radiatore

Situato sul retro del pannello posteriore. Fornisce l'accesso al bocchettone di riempimento del radiatore.

Tirare il tappo protettivo per accedere al tappo del radiatore. Una volta terminato, installare adeguatamente il tappo del radiatore quindi il tappo protettivo.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

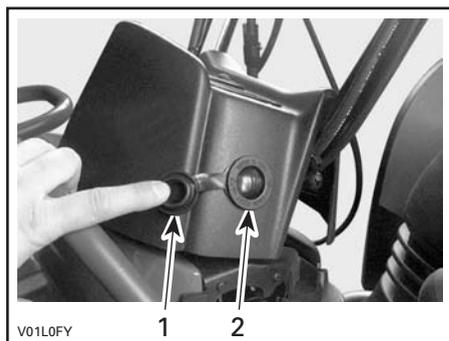


27) Presa di corrente 12-volt

È situato sul lato sinistro del quadro.

Utile per attaccare una lampada o altre attrezzature portatili.

Rimuovere il tappo per l'utilizzo. Rimettere sempre il tappo di protezione per proteggere dalle intemperie.



1. Tappo protettivo
2. Presa di corrente

Non eccedere la capacità nominale. Vedere le CARATTERISTICHE TECNICHE.

Una presa ausiliaria è disponibile per collegare ulteriori accessori. Due fili elettrici sono nascosti nel cablaggio preassemblato nella parte posteriore del veicolo. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per ulteriori dettagli.

28) Fusibili

Il sistema elettrico è protetto da fusibili. Consultare la sezione MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

FLUIDI

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Troverete in questa sezione le specifiche dei fluidi raccomandati e le procedure per controllare i livelli. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per le procedure di sostituzione dei fluidi.

Carburante

Carburante consigliato

Usare benzina senza piombo contenente meno del 10% di etanolo o metanolo, disponibile presso la maggior parte delle stazioni di rifornimento. La benzina utilizzata deve avere un numero di ottani di 87 ((R + M)/2) o superiore.

NOTA: nella maggior parte delle stazioni di rifornimento, il numero di ottani sulla pompa corrisponde a (R + M)/2 numero di ottani. Generalmente si trova un'etichetta sulla pompa.

ATTENZIONE: non provare mai altri tipi di carburante. L'uso di carburanti non specifici può determinare un peggioramento nelle prestazioni e provocare danni a parti importanti del sistema di alimentazione o di altre parti del motore.

ATTENZIONE: non mescolare mai olio e carburante. Questo ATV ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel motore.

Livello carburante

AVVERTENZA

Non riempire il serbatoio prima di avere messo il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Rimuovere sempre i residui di carburante o di olio dal veicolo.

Olio motore/trasmissione

Olio consigliato

Utilizzare un olio per motore a 4 tempi che soddisfi o ecceda i requisiti della classificazione di manutenzione API SG, SH o SJ. Controllare sempre l'etichetta di manutenzione API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga le lettere SG, SH o SJ. Utilizzare esclusivamente oli di alta qualità e con alto potere detergente.

NOTA: lo stesso olio lubrifica sia il motore che la trasmissione. Per ottenere prestazioni generali migliorate e per una maggiore protezione dall'usura utilizzare l'olio sintetico Bombardier (P/N 293 600 039). Questo è un olio sintetico speciale formulato per la scatola degli attrezzi del tipo clutch.

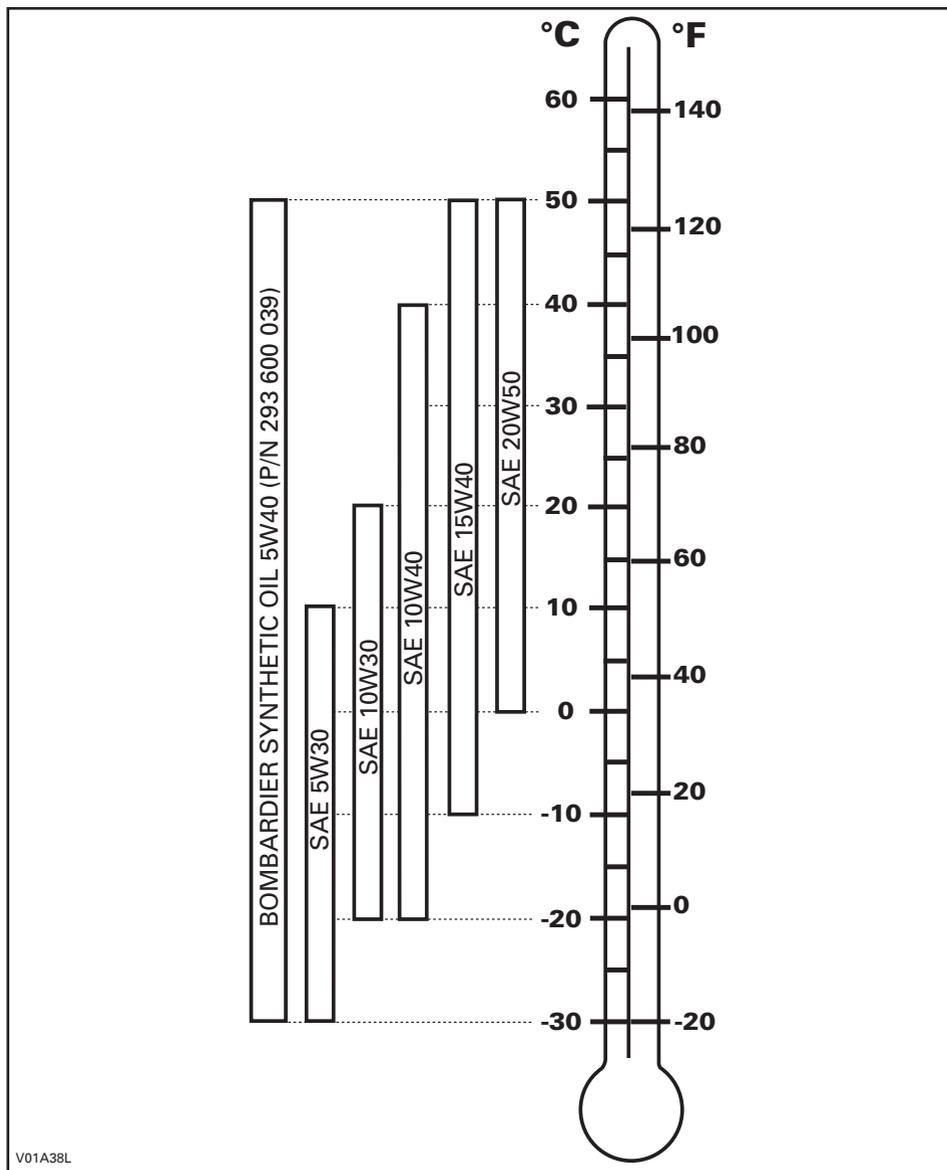
ATTENZIONE: l'utilizzo di olio sintetico o olio di miscela sintetica, rispetto all'olio sintetico 5W40 Bombardier (P/N 293 600 039), potrebbe provocare lo slittamento della frizione.

Viscosità dell'olio

SAE 10W40 è raccomandato per la stagione estiva.

SAE 5W30 è raccomandato per la stagione invernale.

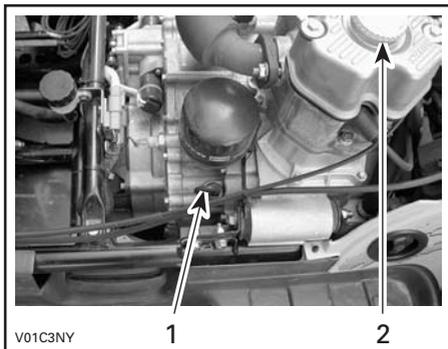
Utilizzare viscosità differenti se la temperatura media è fuori dall'intervallo dell'olio raccomandato. Vedere la tabella in basso.



V01A38L

Livello olio

ATTENZIONE: controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. L'uso del motore/trasmissione con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

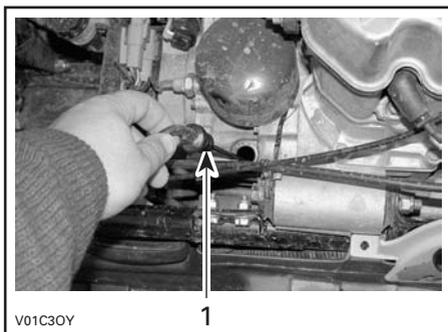


LATO MOTORE S

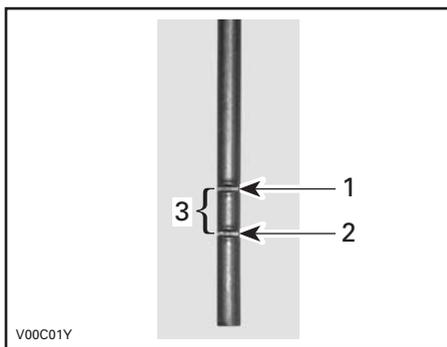
1. Astina di misurazione
2. Tappo del serbatoio

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Tirare l'astina di misurazione fuori e pulirla.



1. Tirare fuori l'asta livello olio
2. Reinstallare l'astina di misurazione fino a quando tocca il fondo.
3. Togliere di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere vicino all'indicatore superiore.



1. Pieno
2. Rabbocco
3. Fascia di funzionamento
4. Rabboccare l'olio fino all'indicatore superiore, se necessario.
5. Per il rabbocco dell'olio, svitare il tappo del serbatoio. Usare un imbuto per prevenire le perdite di liquido. Non riempire eccessivamente.
6. Riposizionare l'astina di misurazione, reinstallare e serrare il tappo del serbatoio quindi riposizionare il sedile.

Refrigerante motore

Refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

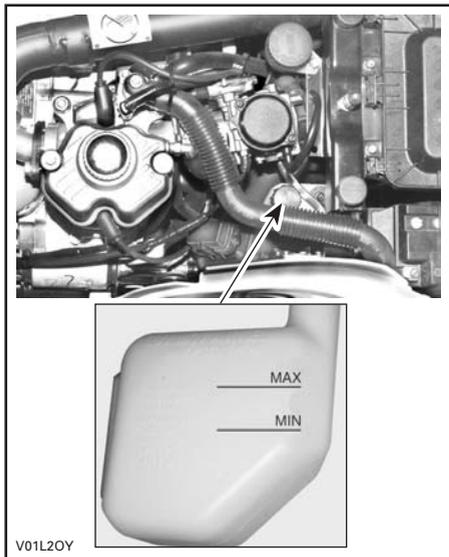
Riempire il sistema di raffreddamento con acqua e soluzione antigelo (50% acqua, 50% antigelo).

Livello refrigerante

⚠ AVVERTENZA

Controllare il livello di refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Rimuovere il sedile.



Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere tra gli indicatori MIN e MAX del serbatoio refrigerante.

NOTA: controllando il livello a una temperatura inferiore ai 20°C (69°F), potrebbe trovarsi leggermente al di sotto dell'indicatore MIN.

Rabboccare il refrigerante fino all'indicatore MAX, se necessario. Use a funnel to avoid spillage. **Non riempire eccessivamente.**

Chiudere accuratamente il tappo e reinstallare il sedile.

Se si aggiunge il refrigerante nel serbatoio, controllare anche il livello nel radiatore. Aggiungere altro refrigerante se necessario.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

NOTA: Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario di ATV Bombardier.

Sostituzione refrigerante

Fare riferimento alla sezione relativa alla MANUTENZIONE.

Liquido dei freni

Liquido consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

ATTENZIONE: per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

Livello liquido

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nel serbatoio. Deve stare sopra l'indicatore MIN.

Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di toglierlo.

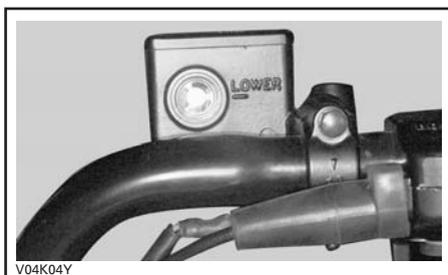
ATTENZIONE: utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già aperti.

NOTA: un livello basso potrebbe indicare una perdita o dei cuscinetti freni usurati. Consultare un concessionario di ATV Bombardier.

Serbatoio del liquido per freni anteriore

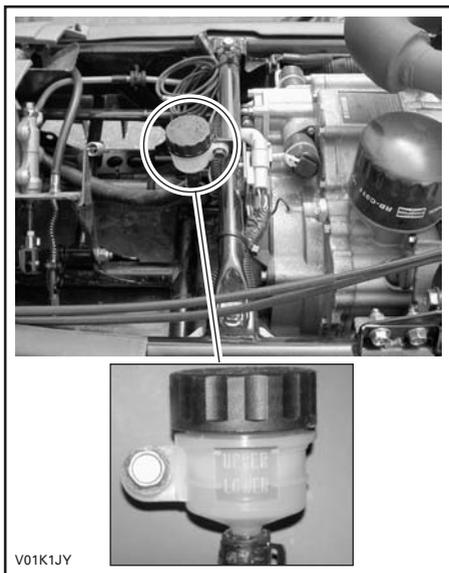
Girare il volante in posizione dritta per consentire che il serbatoio sia a livello.

Controllare il livello del liquido per il freno, il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.



Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. Sostituire se danneggiato.

Serbatoio del liquido per freni posteriore



Elettrolito della batteria

Fluido raccomandato

Si raccomanda di utilizzare acqua distillata.

Livello elettrolito

Posizionare il veicolo su una superficie piana. Controllare il livello dell'elettrolito dal parafrangente interno sinistro posteriore. Utilizzare una torcia elettrica se necessario. Non utilizzare fiamme aperte.

L'elettrolito deve stare tra gli indicatori inferiori e superiori. Se il livello è basso, rimuovere la batteria dal veicolo per aggiungere acqua distillata.

Batteria

Rimozione

Scollegare prima il cavo NERO (-) e poi il cavo ROSSO (+).

⚠ AVVERTENZA

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-). È possibile che l'elettrolito o i vapori del carburante siano presenti nel vano motore e una scintilla potrebbe accenderli e provocare conseguenti lesioni per la persona.

Rimuovere le fascette.

Tirare fuori il tubo di sfiato dal telaio.

Rimuovere la batteria dal veicolo prestando attenzione a non farla capovolgere in modo da far fuoriuscire l'elettrolito dal tubo di sfiato.

⚠ AVVERTENZA

L'elettrolito della batteria è una sostanza caustica che brucia o distrugge i tessuti organici attraverso un'azione chimica. Evitare il contatto con occhi, pelle e indumenti. Indossare occhiali protettivi e un paio di guanti non assorbenti quando si rimuove la batteria con le mani. Qualora si verificasse un versamento dell'elettrolito, lavare via immediatamente con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua.

Rabboccamento

Posizionare la batteria su una superficie piana. Svitare i tappi e aggiungere acqua distillata fino all'indicatore superiore come richiesto. Non riempire eccessivamente.



1. *Indicatore superiore*

Riserrare i tappi adeguatamente.

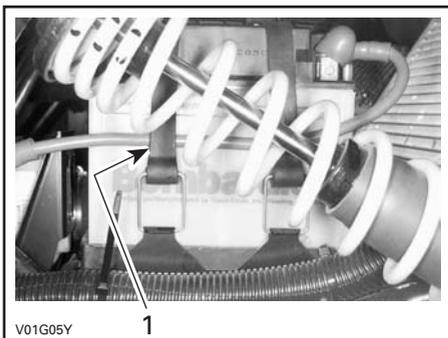
Installazione

Reinstallare la batteria nel veicolo. Fissare la batteria e accertarsi di reinstallare il tubo di sfiato.

AVVERTENZA

Collegare prima il cavo ROSSO (+) poi il cavo NERO (-). Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).

NOTA: posizionare il cavo ROSSO (+) tra le fascette e la batteria.



1. *Cavo tra la batteria e la fascetta*

PERIODO DI RODAGGIO

Motore

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento prima che il veicolo possa essere usato a velocità massima.

ATTENZIONE: non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel motore.

Durante questo periodo l'accelerazione massima non dovrebbe eccedere i 3/4. Ciononostante, delle brevi accelerazioni complete e delle variazioni in velocità contribuiscono a un buon rodaggio. Accelerazioni massime continue, velocità di crociera prolungate e surriscaldamento del motore sono evenienze molto dannose durante il periodo di rodaggio.

Ispezione dopo 10 ore

Come per ogni attrezzatura meccanica di precisione, si consiglia che dopo le prime 10 ore o 30 giorni dall'acquisto, in base all'eventualità che si verifica prima, il veicolo venga ispezionato da un concessionario autorizzato di ATV Bombardier. Questa ispezione vi darà la possibilità di discutere i dubbi che potreste avere dopo le prime dieci ore di uso.

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario del veicolo.

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:



AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

CONTROLLO PREVENTIVO

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima dell'avvio. Qualora non venisse fatto, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte.

- Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.
- Controllare pressione e condizione dei pneumatici.
- Controllare ruote e cuscinetti per usura o danno.
- Controllare l'ubicazione dei comandi e assicurarsi che funzionino correttamente.
- Controllare che il volante giri liberamente.
- Azionare diverse volte la leva di comando dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di minimo quando rilasciata.
- Azionare le leve del freno e il pedale per controllare che funzionino correttamente. Le leve e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.
- Controllare che la leva di trasmissione funzioni bene, poi mettere il veicolo in posizione di STAZIONAMENTO.
- Verificare i livelli di carburante, olio e refrigerante.
- Controllare per identificare perdite di olio in motore/trasmissione o nei componenti del meccanismo della trasmissione.
- Controllare che la valvola carburante sia aperta (posizione ON).
- Pulire fari e fanalino.
- Controllare che la carenatura del vano portabagagli anteriore sia correttamente agganciata.
- Controllare che il sedile sia correttamente agganciato.
- Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al vano portabagagli.
- Nel trainare un carrello o altre attrezzature, rispettare la capacità di traino e la capacità del timone. Controllate che il carrello sia agganciato bene al gancio di traino.
- A motore spento, controllare che non vi siano parti allentate. Controllare i fermagli.
- Controllare che il percorso di guida sia sgombro di persone e ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento degli interruttori di accensione avvio/ arresto, fari, commutatore delle luci, fanalino e frecce.
- Accendere il motore e guidare in avanti lentamente per alcuni metri; poi azionare tutti i freni singolarmente per testarli.
- Controllare la condizione dello schienale.
- Controllare la condizione delle maniglie di sostegno.
- Istruire il passeggero sulle regole di base per una guida sicura.

Correggere i problemi che potreste avere trovato. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier, se necessario.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Generale

È possibile avviare il motore in qualsiasi marcia (da 1 a 5).

Posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO o di FOLLE prima di avviare il motore.

Per convenienza, una modalità di annullamento consente al motore di avviare il motore con la leva di trasmissione in qualsiasi posizione. Premere e tenere premuta la leva del freno posteriore oppure il pedale del freno premendo il pulsante di avvio.

Avvio del motore a freddo

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione ON.

In presenza di basse temperature, più basse di 0°C (32°F), tirare completamente la leva del dispositivo dell'aria.

ATTENZIONE: non tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto per più di 30 secondi. Fermarsi tra un'accensione e l'altra per far raffreddare il motorino di avviamento. Attenzione a non scaricare la batteria.

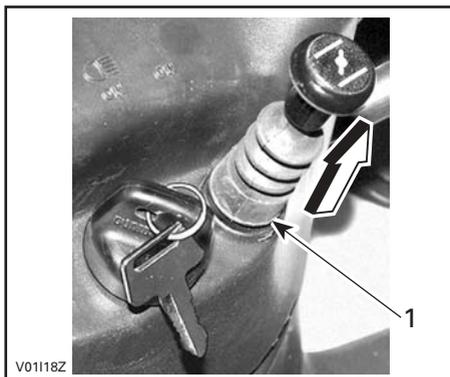
NOTA: l'uso dell'acceleratore può facilitare la partenza del motore. Premere leggermente l'acceleratore. Se viene utilizzato troppo gas, l'aria non entrerà in funzione.

Rilasciare l'interruttore avvio/arresto o il pulsante di avviamento non appena il motore parte.

Dopo alcuni secondi, spingere indietro la leva del dispositivo dell'aria dalla posizione FULL a una posizione intermedia, fino al raggiungimento di un numero raccomandato di giri/min.

NOTA: l'uso eccessivo del dispositivo dell'aria potrebbe ingolfare il motore e rendere difficile l'avviamento. Se ciò accadesse, consultare la sezione PROCEDURE SPECIALI.

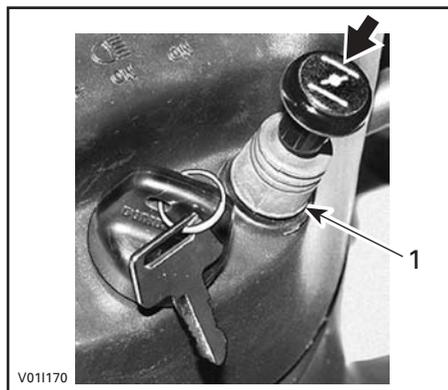
Quando il motore è caldo, spostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF e rilasciare i freni.



1. Leva dispositivo aria in posizione FULL

NOTE: quando la temperatura è al di sotto dei - 15°C (5°F), si raccomanda l'installazione del kit di adescamento (P/N 703 500 045). Consultare un concessionario di ATV Bombardier.

Premere il tasto di avvio/arresto e tenere premuto fino all'accensione del motore.



1. Posizione OFF

Accensione del motore a caldo

Avviare il motore seguendo le istruzioni indicate qui sopra ma senza usare il dispositivo dell'aria. Se il motore non parte dopo due tentativi di 5 secondi con l'avviamento elettrico, tirare la leva del dispositivo dell'aria e metterla in posizione intermedia. Avviare il motore senza premere l'acceleratore. Dopo aver provato alcune volte, premere la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF.

Avviamento di emergenza manuale

AVVERTENZA

Posizionare sempre la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO o di FOLLE prima di avviare il motore manualmente.

Usare l'avviamento manuale se l'avviamento elettrico non funziona.

Se la spia del motore è spenta, il sistema elettrico si trova in modalità di arresto automatico. Girare la chiave di accensione in posizione OFF e poi in posizione ON per riattivarla.

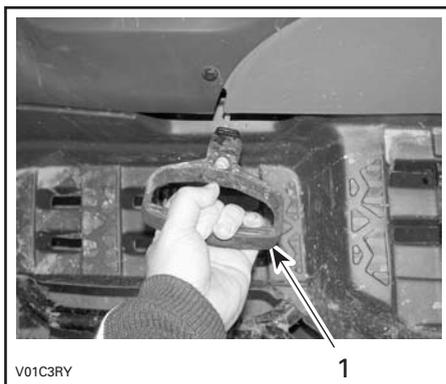
Seguire le procedure di avviamento indicate in precedenza, usando però la manopola di avviamento manuale.

Afferrare la maniglia di avviamento manuale con fermezza e, lentamente, effettuare l'avviamento fino a quando non si avverte una leggera resistenza.

Superare questa resistenza e rilasciare la maniglia.

Prendere di nuovo la maniglia con fermezza e effettuare l'avviamento.

Ripetere questa procedura completamente, se necessario.



1. Prendere la maniglia di avviamento manuale con fermezza e effettuare l'avviamento.

Arresto del motore

AVVERTENZA

Evitare di parcheggiare su una superficie inclinata.

Rilasciare l'acceleratore e fermare completamente il veicolo.

Inserire il freno di stazionamento usando il blocco situato sulla leva del freno posteriore.

Innestare la 1ª marcia.

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere l'interruttore avvio/arresto o premere l'interruttore di arresto del motore in posizione OFF.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Togliere la chiave dall'interruttore di accensione.

Cambio della trasmissione

Fare riscaldare il motore al minimo.

Inserire i freni e selezionare la marcia desiderata (H/L).

NOTA: inserire i freni se la leva di trasmissione si trova in posizione di stazionamento. Innestare la 1ª marcia.

Rilasciare i freni.

ATTENZIONE: prima di guidare il veicolo, accertarsi che il freno di stazionamento sia disinserito.

Premere gradualmente l'accelerazione per aumentare la velocità del motore, azionando così la frizione centrifuga.

Quando aumenta la velocità del veicolo, rilasciare leggermente l'acceleratore premendo il pulsante del cambio di marcia elettronico per innestare una marcia superiore quindi rilasciare il pulsante e premere di nuovo l'acceleratore per continuare l'accelerazione. Ripetere fino a quando si raggiunge l'ultima marcia o fino a quando non si ottiene la velocità del veicolo desiderata.

NOTE: mentre è possibile utilizzare qualsiasi accelerazione durante il cambio, si raccomanda di rilasciare leggermente l'acceleratore durante l'innesto di una marcia superiore.

Fare l'inverso per l'innesto di una marcia inferiore.

Selettore manuale/automatico

Quando il selettore è in modalità automatica, la trasmissione innesta automaticamente una marcia superiore quando aumenta la velocità del veicolo. Al contrario, quando la velocità del veicolo diminuisce, la trasmissione automaticamente innesta una marcia inferiore.

Utilizzo della retromarcia

ATTENZIONE: per cambiare da marcia in avanti a retromarcia, o viceversa, fermare sempre il veicolo completamente e inserire il freno prima di spostare la leva del cambio.

Sono valide le stesse procedure descritte nella sezione CAMBIO DELLA TRASMISSIONE descritte in precedenza ad eccezione di:

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di RETROMARCIA.

PROCEDURE SPECIALI

Motore ingolfato

Se il motore non parte dopo parecchi tentativi, potrebbe essere ingolfato dal carburante. Procedere come segue.

Girare l'interruttore di accensione in posizione ON e controllare che il dispositivo dell'aria non sia inserito.

Posizionare la leva di trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO.

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore.

Rilasciare la leva dell'acceleratore non appena il motore si accende. Non accelerare il motore.

Se questo non funziona:

Scollegare i cavi della candela.

Pulire la zona circostante alle candele e quindi rimuoverle (gli attrezzi sono in dotazione nella scatola degli attrezzi).

Avviare il motore parecchie volte. Aggiungere una piccola quantità di olio motore nel cilindro (equivalente a una tazza di olio da un quarto). Installare nuove candele se possibile oppure pulirle e asciugare la candela in uso.

Avviare il motore come sopra indicato. Consultare un concessionario di ATV Bombardier, se il motore continua a essere ingolfato.

Surriscaldamento del motore

In caso di surriscaldamento del motore e di accensione della spia provare a:

Accertarsi che i condotti dell'aria non siano ostruiti.

Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare la sezione relativa alla MANUTENZIONE.

AVVERTENZA

Il radiatore potrebbe scottare, indossare i guanti prima di toccarlo.

Ridurre la velocità pur mantenendo il veicolo in movimento per fornire aria al radiatore. Se dopo circa un minuto il motore è ancora surriscaldato, fermare il veicolo e mettere la trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO. Arrestare il motore.

Posizionare l'interruttore di accensione in posizione ON (**Non riavviare ancora il motore**). La ventola consentirà il raffreddamento del radiatore.

Lasciare raffreddare il motore. Controllare il livello del refrigerante e, possibilmente, rabboccarne altro.

AVVERTENZA

Non rabboccare mai il refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier il più presto possibile.

Ribaltamento

Se il veicolo si è ribaltato o piegato su un lato, rimmetterlo nella sua posizione abituale (sulle quattro ruote) e attendere da 3 a 5 minuti prima di riaccendere il motore. Prima di avviare il motore, controllare il livello dell'olio e, se necessario, rabboccare il livello. Se la spia della pressione dell'olio dovesse rimanere accesa dopo l'accensione del motore, fermare il motore e contattare al più presto il concessionario di ATV Bombardier.

Immersione dell'ATV

In caso di eventuale immersione dell'ATV, sarà necessario rivolgersi a un concessionario autorizzato di ATV Bombardier al più presto. **NON AVVIARE IL MOTORE!** L'immersione dell'ATV potrebbe provocare seri danni se non si seguono le corrette procedure di riavvio.

Controllo post esercizio

Se il veicolo viene usato in un ambiente di acqua salata (spiaggia, molo, etc.), è necessario risciacquarlo con acqua corrente per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Usare BOMBARDIER LUBE (P/N 293 600 016). La lubrificazione deve essere effettuata alla fine di ogni giorno in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per tenere le luci pulite.

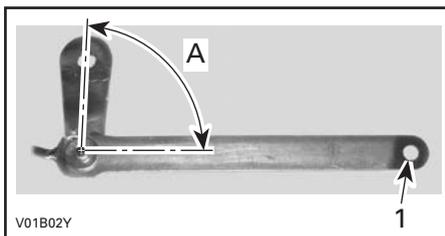
Leva di emergenza

Se il sistema di cambio non è funzionante, è possibile utilizzare la leva di emergenza. Consente di cambiare la marcia di trasmissione quando il veicolo non è in movimento. Una volta impostata la marcia desiderata tornare a casa mentre la trasmissione rimane in questa marcia. Non è possibile effettuare alcun cambio di marcia poiché il sistema di cambio non è funzionante. L'estremità dell'asse della leva è posizionata sul lato posteriore del motore.

Posizionare la trasmissione in posizione di STAZIONAMENTO.

Rimuovere il sedile.

- Utilizzare la chiave speciale presente nella scatola degli attrezzi per rotare la leva di emergenza. Aprire la linguetta dell'attrezzo approssimativamente a un angolo destro di (90°). Inserire il cacciavite incluso nella scatola degli attrezzi all'estremità dell'attrezzo speciale in modo da poter essere utilizzato con un'impugnatura.



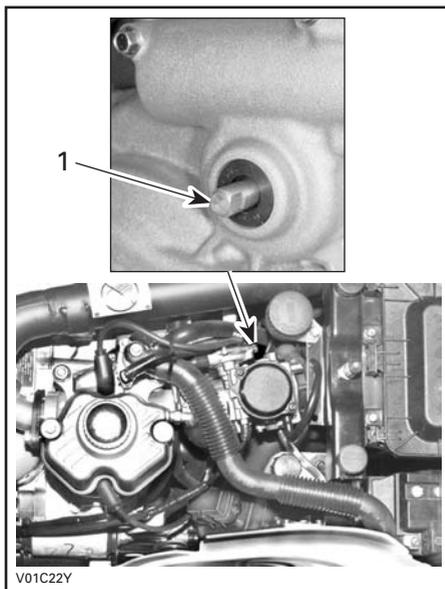
1. Inserire il cacciavite in questo posto come un'impugnatura.

A. Aprire la linguetta a un angolo destro (90°)

⚠ AVVERTENZA

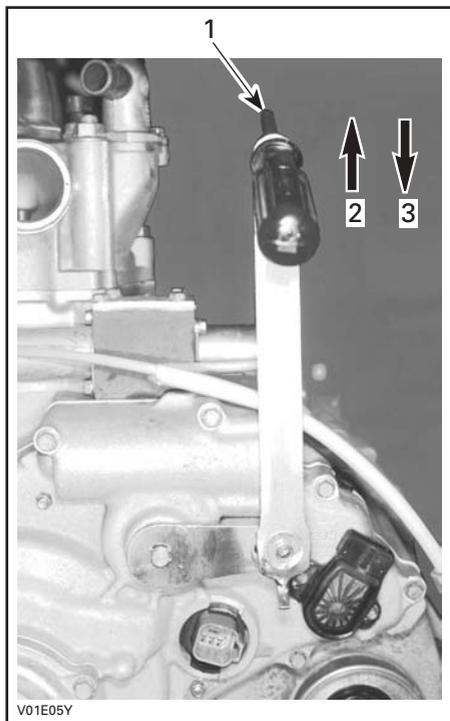
Il tubo di scarico potrebbe scottare. Indossare guanti e/o consentire al tubo di scarico di raffreddarsi.

Inserire l'attrezzo all'estremità dell'asse del cambio.



1. Asse leva di emergenza Inserire uno strumento speciale in questo posto

Tirare l'attrezzo speciale in alto per innestare la marcia inferiore e premere in basso per innestare la marcia superiore. Sistemare il cambio nella posizione desiderata.



1. *Utilizzare un cacciavite come un'impugnatura*
2. *Tirare per innestare una marcia inferiore*
3. *Premere per innestare una marcia superiore*

NOTA: la seconda o terza marcia è raccomandata.

Rimuovere l'attrezzo speciale. Chiudere la linguetta dell'attrezzo. Riposizionare lo strumento e il cacciavite nella scatola degli attrezzi.

Riposizionare il sedile.

Preparazione prestagionale e rimessaggio

⚠ AVVERTENZA

Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per controllare l'integrità del sistema di alimentazione come specificato nella TABELLA DI MANUTENZIONE.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre un mese, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per le relative procedure.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per le relative procedure.

CARICO E TRASPORTO

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Carico

⚠ AVVERTENZA

La guida del veicolo, la stabilità e la distanza di frenata sono compromesse quando si guida il veicolo con il portaoggetti inserito e carico. È importante osservare un corretto carico e una distribuzione del peso omogenea. Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Controllare che il carico sia ben fissato e distribuito sul portabagagli prima di usare il veicolo. Ridurre la velocità per sicurezza quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura. Fissare sempre il carico nella parte più bassa del portabagagli, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni potrebbe causare dei cambiamenti nella guida del veicolo che potrebbero provocare lesioni, compresa la possibilità di morte se si verifica un incidente

Se si trasporta un carico, osservare i seguenti massimali di carico.

CARICO TOTALE CONSENTITO: 290 kg (690 lb)

(compreso conducente e passeggero, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)

ANTERIORE 40 kg (90 lb)

Incluse il portapacchi
ANTERIORE e il vano
bagagli



POSTERIORE 80 kg (175 lb)

Incluse il
portapacchi
POSTERIORE
e il carico del
timone

V01A4DL

Trasporto

Se si trasporta il veicolo, controllare che sia ben fissato al carrello o nel pickup con le dovute cinghie di sicurezza. Non si consiglia l'uso di corde normali.



Posizionare la valvola del carburante in posizione OFF.

Selezionare la posizione di STAZIONAMENTO e azionare il freno di stazionamento.

Fissare il veicolo anteriormente per il paraurti anteriore e posteriormente per il telaio.

ATTENZIONE: in caso contrario potrebbe danneggiarsi.

Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.

Posizione anteriore



TIPICO

Posizione posteriore



AVVERTENZA

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo.

MANUTENZIONE

TABELLA DI MANUTENZIONE

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE 10 h INIZIALE O 250 km (150 m.) ①	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h O 625 km (388 m.)	50 h O 1250 km (777 m.)	100 h O 1 ANNO O 2500 km (1553 m.)	200 h O 2 ANNI O 5000 km (3107 m.)	
MOTORE/TRASMISSIONE						
Olio e filtro motore/trasmissione ④	R		R			Cliente
Pulizia filtro dell'olio trasmissione/motore					C	Cliente
Fermagli supporto motore	I			I		Concessionario
Sistema di scarico	I			I		Concessionario
Parascintille				C		Cliente
Condizione delle guarnizioni	I			I		Concessionario
Liquido refrigerante ④	I		②		R	Cliente
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento	I				I	Concessionario
Pulizia/condizione radiatore (condotti aria e alette radiatore) ③	I		I			Cliente
Condizione fune di avvio manuale				I		Concessionario
Frizione e funzionamento della trasmissione				I		Concessionario
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE						
Filtro dell'aria ④		C ③		R ③		Cliente
Tubi carburante e collegamenti	I			I		Concessionario
Filtro serbatoio carburante					R	Concessionario
Regolazione del carburatore	I			I		Concessionario
SISTEMA ELETTRICO						
Candele ⑤	I			R		Concessionario
Condizione livello elettrolita batteria/collegamenti/sfiato	I		I			Cliente
Cablaggi pre-assemblati, cavi e linee	I			I		Concessionario
Condizione dell'interruttore di accensione e del pulsante di avvio e di arresto ④	I			I		Cliente
Condizione del sistema di illuminazione (intensità HI/LO, luce freni, puntamento fari, etc.) ④	I			I		Cliente
MECCANISMO DELLA TRASMISSIONE						
Protezioni e cappucci anteriori e posteriori dell'albero motore ④	I	I				Cliente
Giunto dell'albero motore			I			Concessionario
Giunto dell'albero di trasmissione anteriore/posteriore	I		L			Concessionario
Condizione cuscinetti ruote				I		Concessionario

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	ISPEZIONE 10 h INIZIALE O 250 km (150 m.) ①	OGNI				DOVRÀ ESSERE ESEGUITO DA
		25 h O 625 km (388 m.)	50 h O 1250 km (777 m.)	100 h O 1 ANNO O 2500 km (1553 m.)	200 h O 2 ANNI O 5000 km (3107 m.)	
Olio differenziale anteriore e asse posteriore, guarnizioni e apertura di sfiato	I		I		R	Concessionario
SISTEMI DI COMANDO/STERZO						
Fermi manubrio				I		Concessionario
Acceleratore/alloggiamento/cavo ④	I		I			Cliente
Ingolfato ④	I		I			Cliente
Sistema di sterzata	I			I		Concessionario
Estremità tiranti			I			Concessionario
Dadi/viti ruote	I		I			Cliente
Pressione pneumatici/usura ④	I	I				Cliente
Allineamento ruota anteriore	I			I		Concessionario
SOSPENSIONI						
Braccio orizzontale ④				I		Concessionario
Ammortizzatore ④			I			Concessionario
Lubrificazione braccio A			I			Cliente
FRENO						
Liquido freni anteriori/posteriori ④	I	I			R	Concessionario
Cavo del freno	I		I			Concessionario
Cuscinetto del freno		I				Concessionario
Sistema frenante (dischi, flessibili, etc.)				I		Concessionario
CORPO/TELAIO						
Ispezione maniglie di sostegno	AD OGNI USO					Cliente
Ispezione schienale	AD OGNI USO					Cliente
Vano motore	C		C			Cliente
Piastra del pattino	I		I			Cliente
Telaio				I		Concessionario
Condizioni gancio traino/gancio di traino a sfera (se installato)	I		I			Cliente
Fasce telaio			I			Cliente
Chivistelli carenatura/sedile del vano bagagli ④			I			Cliente
Pulizia del veicolo e protezione			C			Cliente

① Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di ATV Bombardier. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.

② Ogni 50 ore, controllare il potere del liquido di raffreddamento.

③ Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve o fango.

④ Componente controllo pre-guida.

⑤ Accertarsi che la distanza tra gli elettrodi sia corretta.

MANUTENZIONE

Durante la lettura di questo manuale, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

A meno di diversa indicazione, non accendere il motore durante le procedure di manutenzione.

AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di bloccaggio (es. linguette di bloccaggio, fermagli autobloccanti, etc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

Di seguito sono indicate le procedure di manutenzione che possono essere esplicate dal cliente: gli altri componenti indicati nella tabella di manutenzione devono essere trattati da un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

NOTA: tra le altre cose, questa sezione indica le procedure di sostituzione dei liquidi. Fare riferimento alla sezione LIQUIDI per le procedure controllo livelli e rabbocco.

Motore/Trasmissione

Cambio dell'olio e sostituzione filtro dell'olio

L'olio ed il filtro devono essere cambiati nello stesso momento. Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

AVVERTENZA

L'olio del motore potrebbe scottare. Aspettare fino a quando l'olio del motore sia tiepido.

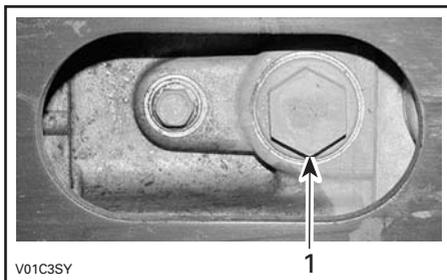
Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Pulire la zona del tappo di spurgo.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di spurgo del motore.

Svitare il tappo di spurgo.



1. Tappo di spurgo dell'olio

Attendere un po' di tempo per consentire all'olio di fuoriuscire completamente fuori dal filtro.

Svitare con attenzione il filtro dell'olio e appena è possibile rimuoverlo dal motore, ruotarlo verso l'alto. Filtro di scarico.

NOTA: assicurarsi che l'O-ring del vecchio filtro venga rimosso.

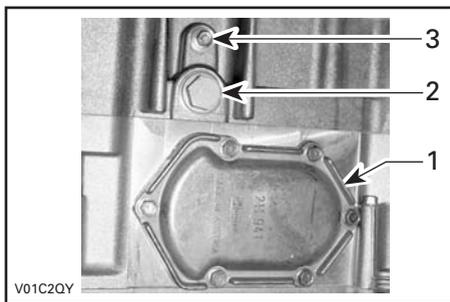
ATTENZIONE: utilizzare esclusivamente il filtro alta pressione Bombardier o uno equivalente adattabile. Il filtro Bombardier è ideato specificamente per questo motore. Questo filtro non funziona alla stessa pressione come quelli delle altre case produttrici. L'utilizzo di un filtro non raccomandato potrebbe provocare gravi danni al motore/trasmissione. Consultare un concessionario di ATV Bombardier.

Lubrificare l'O-ring presente sul filtro con l'olio motore. Installare il nuovo filtro quindi avvitare completamente dopo il contatto dell'O-ring.

Rimuovere i residui di olio dal motore.

Sostituire la piastra del pattino.

Rimuovere il dispositivo di copertura del filtro dell'olio e il collettore, situati vicino al tappo di spurgo, quindi pulire il filtro dell'olio.



1. Dispositivo di copertura del filtro dell'olio
2. Tappo dell'olio
3. Tappo refrigerante

Per la pulizia del filtro dell'olio, utilizzare un solvente quindi asciugare con aria compressa.

AVVERTENZA

Indossare sempre una protezione per gli occhi e dei guanti.

Reinstallare il filtro dell'olio, il collettore e il dispositivo di copertura del filtro dell'olio.

Cambiare la guarnizione sul tappo di spurgo. Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di spurgo, quindi reinserire il tappo. Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato. Per la capacità, fare riferimento alla sezione CARATTERISTICHE TECNICHE.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti. Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di spurgo. Arrestare il motore. Attendere alcuni minuti per far confluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio. Se necessario, aggiungere altro olio.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

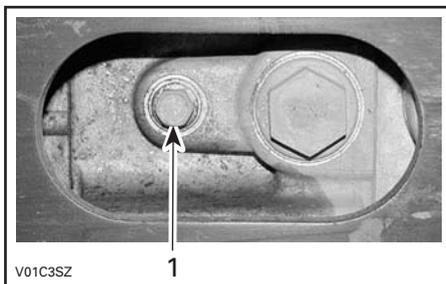
Sostituzione refrigerante

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scottature, non rimuovere il tappo del radiatore o svitare il tappo di spurgo del motore se è caldo.

Ruotare il cappuccio del radiatore in senso antiorario e sostituirlo.

Svitare il tappo di spurgo del motore e scaricare il refrigerante in un contenitore previsto per questo utilizzo.



1. Raffreddamento del tappo di spurgo

Sollevare la parte posteriore del veicolo, all'incirca di 2 o 3 pollici, quindi sostituire la vite sulla parte più alta dell'alloggiamento del termostato.

Spurgare completamente il sistema, poi rimettere il tappo di spurgo.

Stringere il flessibile tra il radiatore e l'alloggiamento del termostato con una grande tenaglia (P/N 529 032 500).



Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal foro nell'alloggiamento del termostato. Inserire la vite di spurgo, quindi rimuovere la tenaglia.

Finire di riempire il radiatore.

Controllare il livello nel serbatoio del refrigerante e, se necessario, rabboccare.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.

A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento. Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte e aggiungere quindi altro liquido se necessario.

Inserire il tappo del radiatore. Controllare tutti i connettori per identificare delle perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

Messa a punto valvole

Non è richiesta la regolazione della valvola su questo motore.

Parascintille

La marmitta deve essere periodicamente spurgata dai residui di carbonio.

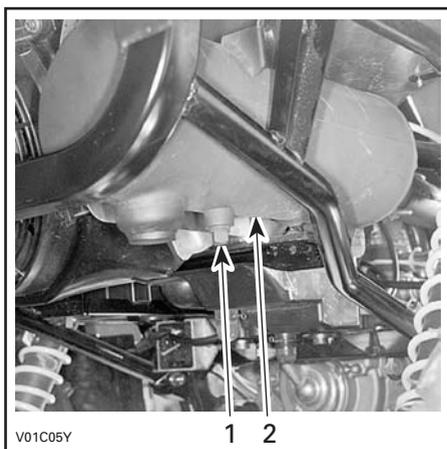
AVVERTENZA

Non azionare mai il motore al chiuso. Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Controllare che non vi siano materiali combustibili nella zona circostante. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Non sostare dietro al veicolo durante le operazioni di spurgo del sistema di scarico. Rispettare tutte le normative in vigore.

Scegliere un luogo ben ventilato e controllare che la marmitta sia fredda.

Posizionare la trasmissione in posizione di Stazionamento.

Togliere il tappo di pulizia della marmitta.



TIPICO

1. Tappo di pulizia della marmitta
2. Marmitta

Bloccare il terminale della marmitta con un panno ed avviare il motore.

Aumentare momentaneamente il numero di giri al minuto per diverse volte, per scaricare il carbonio accumulato dalla marmitta.

Fermare il motore e raffreddare la marmitta.

Riavvitare il tappo di pulizia della marmitta.

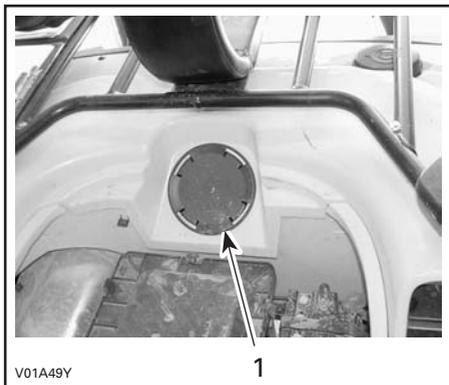
Radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore e i condotti dell'aria siano puliti. Assicurarsi che i condotti dell'aria non siano ostruiti per consentire al flusso dell'aria di entrare nel radiatore.

È disponibile un foro di accesso è per ispezionare la condizione del radiatore e consentire la pulizia.

Rimuovere il sedile.

Tirare su la circonferenza del tappo di accesso e rimuoverlo.



1. Tappo di accesso

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere la sporcizia con le mani. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

AVVERTENZA

Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

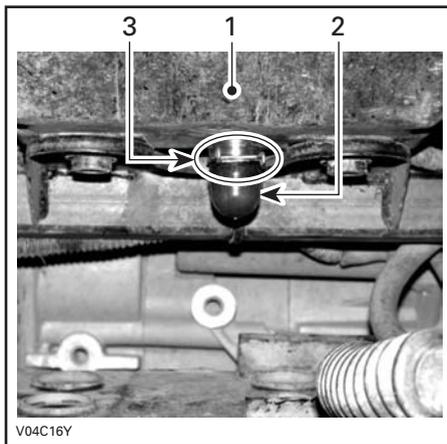
ATTENZIONE: fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le potrebbe danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. Se si usa una pompa, utilizzare esclusivamente una bassa pressione.

Reinstallare adeguatamente il tappo di accesso e la guarnizione.

Sistema di aerazione

Pulizia/drenaggio filtro dell'aria

Ispezionare periodicamente la scatola del filtro dell'aria e il flessibile di scarico per individuare la presenza di acqua o depositi di sporcizia.



TIPICO

1. Scatola filtro aria
2. Flessibile di scarico
3. Fascetta

NOTA: se si usa il veicolo in zone molto polverose, ispezionare più frequentemente di quanto indicato nella TABELLA DI MANUTENZIONE.

In presenza di sporcizia o acqua, stringere e rimuovere la fascetta. Tirare fuori il flessibile di scarico.

ATTENZIONE: non avviare il motore in presenza di acqua nel flessibile di scarico.

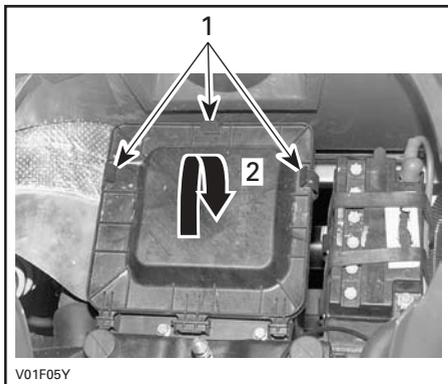
In presenza di depositi di sporcizia o acqua, è necessario ispezionare/asciugare/sostituire il filtro dell'aria a seconda delle sue condizioni. Rimuovere il filtro dell'aria seguendo le suddette istruzioni.

Rimozione filtro aria

ATTENZIONE: non rimuovere o modificare mai alcun componente della scatola filtro aria. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificatamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno.

Rimuovere il sedile.

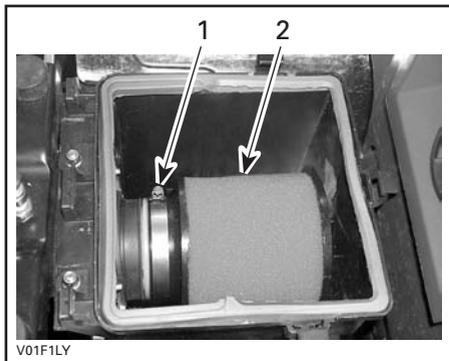
Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura della scatola del filtro dell'aria.



TIPICO

1. Sganciare fascette
2. Sollevare per sostituire

Allentare la fascetta e rimuovere il filtro dell'aria.



1. Fascetta
2. Filtro aria

Mettere una soluzione detergente (P/N 293 600 059) in un secchio, immergere il filtro diverse volte, fino a che risulti pulito. Sciacquare con acqua tiepida.

Mentre si lascia a bagno il filtro, pulire la scatola del filtro dell'aria.

Fare asciugare completamente il filtro.

Una volta asciutto, applicare uno strato di olio per filtri dell'aria (P/N 293 600 059).

ATTENZIONE: non rimuovere o modificare mai alcun componente della scatola filtro aria. Utilizzare sempre componenti originali quando si sostituisce il filtro dell'aria e la schiuma. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificatamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno.

NOTA: la polvere leggera potrebbe essere pulita utilizzando una pistola ad aria a bassa pressione. Spruzzare l'aria compressa inversamente rispetto al flusso d'aria.

Montaggio filtro aria

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Sistema elettrico

Batteria

AVVERTENZA

Non caricare mai la batteria se installata nel veicolo.

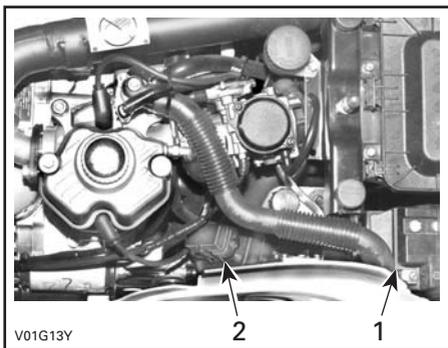
Pulire il morsetto della batteria con una spazzola metallica. Applicare grasso dielettrico sul morsetto per proteggere dall'ossidazione.

Fusibili

Se un fusibile risulta danneggiato, sostituirlo con uno della stessa potenza.

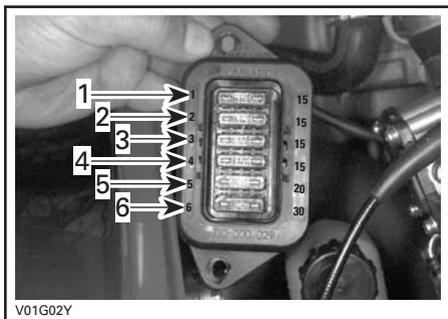
ATTENZIONE: non utilizzare fusibili di potenza superiore perché si potrebbe arrecare un grave danno.

I fusibili sono situati sul vano motore sul lato D della batteria.



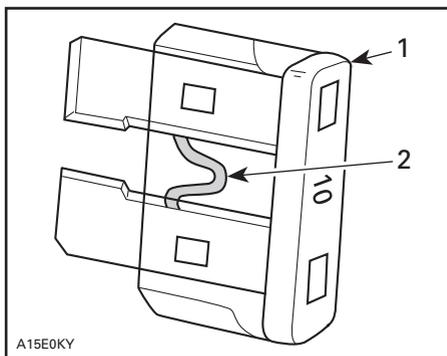
1. Batteria
2. Portafusibili

I fusibili sono identificati da un numero situato orizzontalmente.



1. Sistema di accensione
2. Accessori (presa di corrente e presa ausiliaria)
3. Solenoidi
4. Ventola
5. MPEM (Modulo elettronico multifunzione)
6. Sistema di ricarica

Per rimuovere il fusibile dall'alloggiamento, tirare fuori il fusibile. Controllare se il filamento è fuso.



TIPICO

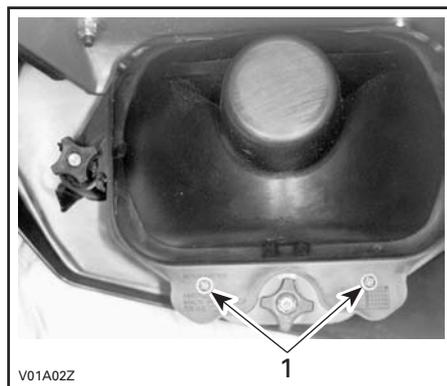
1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

Sostituzione lampadina

Controllare sempre che il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Fari

Rimuovere il faro sigillato.

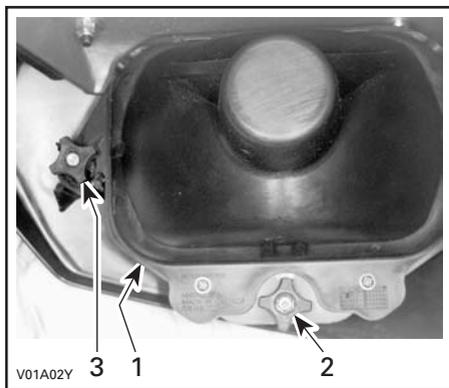


1. Rimuovere le viti e sollevare il dispositivo di copertura del faro sigillato

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Regolare l'assetto dei fari nel modo seguente:

Ruotare le manopole per regolare l'altezza e l'orientamento del fascio di luce a piacimento. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.

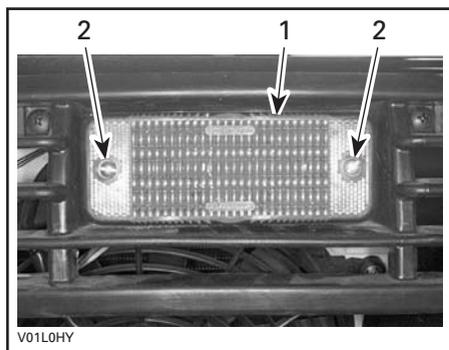


1. Fari
2. Regolazione altezza fascio di luce
3. Regolazione lato fascio di luce

Sostituzione della lampadina del fanalino

Svitare le viti sulla lente per esporre la lampadina.

Premere la lampadina e tenerla premuta mentre si gira in senso antiorario per toglierla. Per montare una nuova lampadina, premerla e girarla contemporaneamente in senso orario.



1. Lente
2. Viti

Sostituzione della freccia (se previste)

Se si è bruciato un LED nel quadro delle frecce, consultare un concessionario di ATV Bombardier per la sostituzione del quadro delle luci.

Lampadine del tachimetro (se previste)

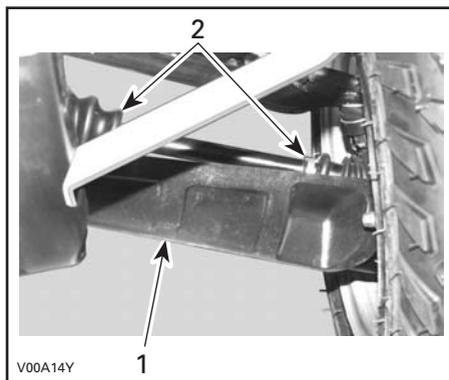
Il tachimetro si accende con i LED. Se si brucia un LED, sostituire il tachimetro. I LED non sono disponibili separatamente.

Meccanismo della trasmissione

Cappuccio/protezione albero motore

Controllo

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e della protezione dell'albero motore. Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare sfregamenti sugli alberi. Verificare che i cappucci non abbiano rotture, strappi, gocciolature di grasso, ecc. Riparare o sostituire le parti necessarie.



1. Protezione albero motore
2. Cappucci albero motore

Ruota

Sostituire, occasionalmente, i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per facilitare una seconda sostituzione. Questa procedura è particolarmente importante se il veicolo è usato in un ambiente di acqua salata o nel fango. Rimuovere un dado alla volta, lubrificare e riavvitare.

Condizioni dei cuscinetti delle ruote

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco. Consultare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier in caso di gioco.



Pneumatici/Ruote

Pressione pneumatici

AVVERTENZA

La pressione dei pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione troppo bassa potrebbe fare sgonfiare il pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare il pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. Dal momento che i pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare sempre la pressione quando i pneumatici sono "freddi" prima di utilizzare il veicolo. La pressione dei pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per vostra comodità, viene fornito un dispositivo per misurare la pressione nella scatola degli attrezzi.

PRESSIONE PNEUMATICI

FINO A 290 KG (640 LB)	MASSIMO	ANTE- RIORE	POSTE- RIORE
		48 kPa (7 PSI)	
	MINIMO	35 kPa (5 PSI)	

Anche se i pneumatici sono stati specificatamente progettati per un uso fuoristrada, potrebbe comunque verificarsi che un pneumatico si sgonfi. Suggeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Condizione pneumatici/ruote

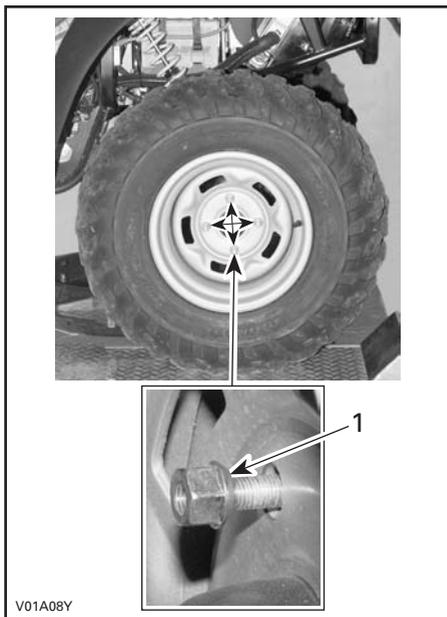
Controllare se il pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare i pneumatici. I pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. I pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

Rimozione ruota

Svitare i dadi e alzare il veicolo. Fissare un supporto al di sotto del veicolo. Sostituire i dadi e quindi la ruota.

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti. Avvitare delicatamente i dadi in sequenza incrociata quindi serrare a 75 N•m (55 lbf•ft).



1. Lato conico del dado

ATTENZIONE: utilizzare sempre i dadi per le ruote consigliati (P/N 705 400 013). Se si usano dadi diversi si potrebbe danneggiare il bordo.

Sistemi di comando/sterzo

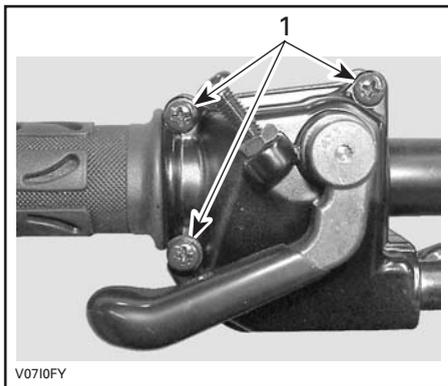
Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con lo specifico lubrificante (P/N 293 600 041) o un suo equivalente.

AVVERTENZA

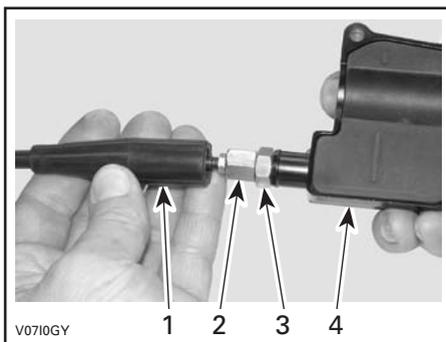
L'uso di altri lubrificanti potrebbe causare un malfunzionamento del cavo dell'acceleratore.

Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

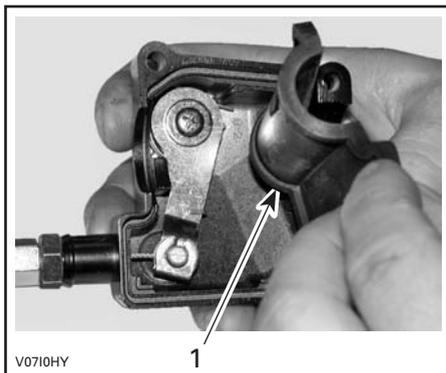
Rimuovere l'alloggiamento. Spostare la protezione in gomma per esporre il regolatore del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Regolatore del cavo dell'acceleratore
3. Dado di bloccaggio
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il regolatore del cavo acceleratore. Rimuovere:

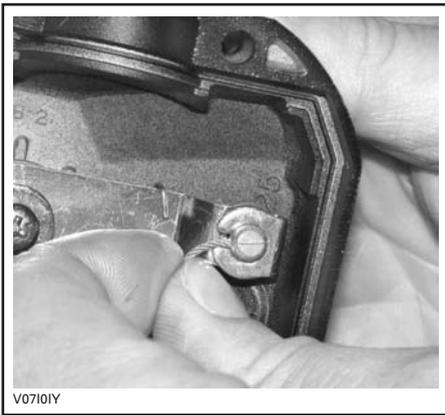
- protezione interna dell'alloggiamento



1. Protezione interna dell'alloggiamento

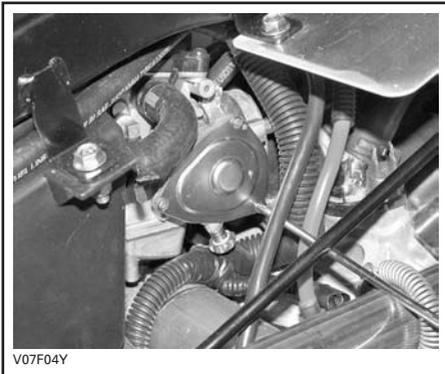
- il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

NOTA: spostare il cavo nella scanalatura del fermo e togliere il terminale del cavo dal fermo.



V07101Y

Rimuovere la carenatura laterale del carburatore.



V07F04Y

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del regolatore del cavo dell'acceleratore.



V0710JY

AVVERTENZA

Usare sempre una protezione per gli occhi e guanti durante la lubrificazione.

NOTA: mettere uno straccio intorno al regolatore del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato carburatore, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

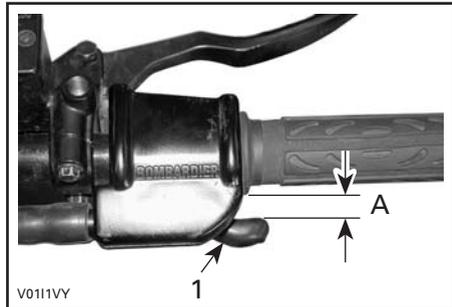
Regolazione leva dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il regolatore del cavo dell'acceleratore.

Svitare il blocco del dado fino a che il regolatore raggiunga il corretto gioco della leva accelerazione.

NOTA: misurare il gioco dell'acceleratore alla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il dado di blocco e rimettere la protezione.



V0111VY

1. Leva dell'acceleratore

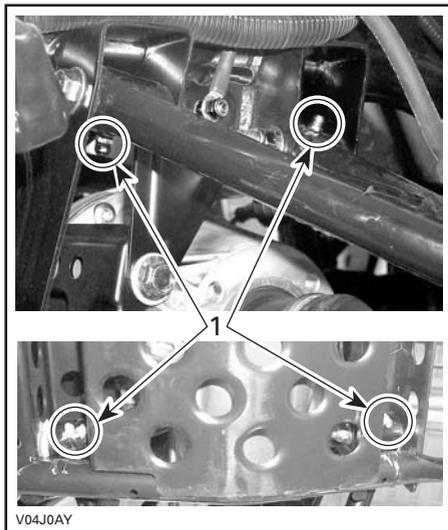
A. da 3 a 6 mm (da 1/8 a 7/32 in)

Mettere la leva di trasmissione in posizione di Stazionamento e accendere il motore. Controllare che il cavo dell'acceleratore sia dovutamente regolato girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

Sospensioni

Lubrificazione bracci A

Lubrificare i bracci ad A anteriori. Usare grasso sintetico (P/N 293 550 010). Ci sono due raccordi da ingrassare sul braccio superiore A e due sul braccio inferiore A (in basso).



1. Raccordi da ingrassare

Controllo

Controllare gli ammortizzatori per possibili perdite di olio e la tenuta dei fermi. Consultate un concessionario autorizzato di ATV Bombardier, se necessario.

Regolazioni

Ammortizzatori posteriori

AVVERTENZA

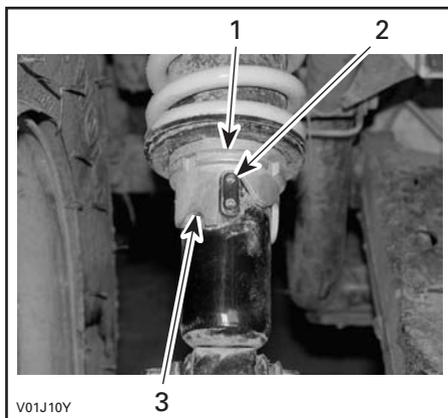
Le camme di regolazione di destra e di sinistra devono essere sempre fissate nella stessa posizione. Mai regolare solo una camma di regolazione. Una regolazione irregolare potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Regolazione pre-carico

Regolare la molla pre-carico girando la camma di regolazione con la chiave di regolazione della scatola degli strumenti.

Girare le camme di regolazione in senso orario per una guida più ferma e in condizioni di terreno impraticabile, o quando si trasporta un carico o si tira un rimorchio.

Girare le camme di regolazione in senso antiorario per un carico leggero o in buone condizioni di terreno.



1. Camme di regolazione
2. Regolazione dolce
3. Regolazione forte

Freno

Freno anteriore

I freni anteriori sono del tipo idraulico a disco. Sono auto-regolanti e non richiedono nessuna messa a punto.

Freno posteriore

Il freno posteriore impiega due sistemi. Il primo sistema utilizza un cavo che è necessario regolare, rivolgersi a un concessionario di ATV Bombardier. Il secondo sistema è idraulico e non richiede la regolazione. I sistemi sono collegati tra loro per una migliore efficienza.

Lubrificazione del cavo del freno

Sostituire la leva del freno e chiuderla (vite, dado e molla).

Sostituire il cavo dalla leva manuale. Per facilitare questa operazione, premere con forza il pedale del freno per allentare il cavo.

Utilizzare un lubrificante (P/N 529 035 738) sul cavo.

Inserire il beccuccio dello spray nel foro.

Spruzzare una piccola quantità di lubrificante al silicone (P/N 293 600 041) quindi premere il pedale del freno per spostare il cavo. Ripetere questa procedura fino a quando il lubrificante al silicone esce dall'altra estremità del cavo.

Corpo/Telaio

Vano motore

Controllare il vano motore per identificare danni o perdite. Controllare che tutte le fascette flessibili siano debitamente bloccate e che nessun flessibile sia lesionato, aggrovigliato o danneggiato.

Controllare i dispositivi di blocco di marmitta, batteria e serbatoi. Controllare le connessioni elettriche per corrosione e tenuta.

Sostituire o riparare i pezzi usurati o danneggiati.

Condizione della piastra del pattino

Controllare la tenuta della fascette e le condizioni della piastra per verificare che non ci siano rotture o altri danni. Stringere diligentemente le fascette, se necessario e sostituire la piastra del pattino se usurata.

Condizione gancio traino/gancio di traino a sfera

Controllare la tenuta della fascette e le condizioni di tenuta/del gancio di traino a sfera. Stringere diligentemente, se necessario, e sostituire la sfera se usurata.

Fascette

Controllare le condizioni di tenuta e di blocco del veicolo. Stringere se necessario.

Chiavistello del sedile

Togliere il sedile e controllare il meccanismo di aggancio e il fermo per usura. Consultate un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per la sostituzione di parti danneggiate.

Chiavistello del vano bagagli anteriore

Controllare lo stato del chiavistello. Consultate un concessionario autorizzato di ATV Bombardier per la sostituzione di parti danneggiate.

Pulizia del veicolo e protezione

Non usare mai l'alta pressione dell'acqua per pulire il veicolo **USARE SOLO PRESSIONE BASSA (come un tubo da giardino)**. L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere il corpo del veicolo con acqua calda e sapone (usare solo detersivi delicati). Applicare una cera non abrasiva.

ATTENZIONE: non pulire mai le parti in plastica con detersivi forti, sgrassatori, solventi per pittura, acetone, etc.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

SINTOMO: <i>Il motore non gira</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.	Posizionare l'interruttore in posizione ON.
2. La trasmissione non è impostata su STAZIONAMENTO o FOLLE.	Mettere la trasmissione in posizione di stazionamento o Folle o premere qualsiasi leva del freno.
3. Fusibile bruciato.	Controllare la MPEM e la condizione dei fusibili dei solenoidi.
4. Batteria scarica o collegamenti allentati.	Controllare il fusibile del sistema di ricarica. Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti. Fare controllare la batteria. Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

SINTOMO: <i>Il motore gira ma non riesce ad avviarsi</i>	
POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Fusibile bruciato.	Controllare la condizione del fusibile di accensione.
2. Miscela non abbastanza ricca da avviare il motore a freddo.	Controllare il livello di carburante nel serbatoio e le procedure di avviamento, in particolare l'uso del dispositivo dell'aria. NOTA: al di sotto dei - 15°C (5°F) è richiesto l'utilizzo dell'adescamento del carburante (opzionale). Si raccomanda inoltre di aggiungere antigelo nel tubo della benzina.
3. Motore ingolfato (le candele, dopo la rimozione, risultano essere bagnate).	Fare riferimento alle PROCEDURE SPECIALI.
4. Motore privo di carburante (dopo la rimozione, le candele risultano essere asciutte).	Controllare il livello di carburante nel serbatoio; girare la valvola del carburante in posizione ON (provare anche in RES). Potrebbe essersi verificato un danno alla pompa del carburante o al carburatore. Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
5. Candela/avviamento (senza scintilla).	Controllare la condizione del fusibile di accensione. Sostituire la candela poi ricollegare ai cappucci della candela. Controllare che l'interruttore di accensione e/o gli interruttori di arresto motore siano in posizione ON. Avviare il motore con le candele collegate al motore in un circuito di terra lontano dai fori della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela. Se il problema sussiste, contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
6. Compressione motore.	Quando si aziona un motore con l'avviamento manuale, si dovrebbero percepire 'cicli' di resistenza quando il pistone supera il punto morto superiore. Se non si percepisce una resistenza pulsante, si può presupporre una forte perdita di compressione. Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

SINTOMO: Il motore non ha molta accelerazione o potenza

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candela danneggiata o sporca.	Controllare l'articolo IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
2. Mancanza di carburante nel motore.	Controllare l'articolo IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.
3. Regolazioni del carburatore.	Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
4. Il motore è surriscaldato.	Consultare SURRESCALDAMENTO MOTORE NELLE PROCEDURE SPECIALI. Se il problema sussiste, contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
5. Scatola filtro dell'aria tappato o sporco.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola del filtro aria. Controllare la posizione del flessibile del sistema di aerazione, reinstallare adeguatamente se necessario.

SINTOMO: Il motore ha un ritorno di fiamma

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Perdite nel sistema di scarico.	Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
2. Il motore sta operando a una temperatura troppo elevata.	Vedere la sezione Il motore non ha molta accelerazione o potenza.
3. La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.	Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
4. Regolazione carburatore non corretta.	Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

SINTOMO: IL motore ha un'accensione irregolare

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Candele imbrattate/danneggiate/ usurate.	Pulire/verificare le candele e l'intervallo termico. Sostituire se necessario.
2. Acqua nel carburante.	Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

SINTOMO: Il veicolo non raggiunge la velocità massima

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Motore.	Vedere la sezione Il motore non ha molta accelerazione o potenza.
2. Freno di stazionamento.	Controllare che il dispositivo di blocco sulla leva del freno sia stato rimosso completamente.

3. Scatola filtro dell'aria tappato o sporco.	Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario. Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico della scatola filtro aria. Controllare la posizione del flessibile del sistema di aerazione, reinstallare adeguatamente se necessario.
---	--

SINTOMO: La spia del motore lampeggia in modo irregolare a minimo

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Il minimo del motore è troppo alto.	Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

SINTOMO: La trasmissione non si sposta facilmente

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Il livello dell'olio trasmissione/motore è basso.	Riempire il motore fino al livello adeguato con l'olio consigliato.
2. Sistema di cambio della trasmissione.	Provare ad azionare l'acceleratore di più durante il cambio.
3. Tipo di olio improprio.	Far fuoriuscire l'olio dal motore e utilizzare solo quello raccomandato.
4. Trasmissione.	Consultare un concessionario di ATV Bombardier.

SINTOMO: La leva della trasmissione è dura da spostare

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Le marce della trasmissione sono in una posizione che non consente alla leva della trasmissione di funzionare.	Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce nella trasmissione e consentire alla leva di trasmissione di fissarsi.
2. La velocità del minimo del motore è troppo alta.	Regolare la velocità del minimo. Fare riferimento alle caratteristiche tecniche.

SINTOMO: La modalità automatica non funziona

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Problema all'interruttore multi-funzione.	Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
2. Il sensore TPS è difettoso.	Controllare il connettore TPS sul carburatore. Se il collegamento è a posto, contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.
3. Motore.	Contattare un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.

SINTOMO: Il vano carico posteriore non si aggancia bene

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. Detriti nel meccanismo di bloccaggio.	Rimuovere i detriti, pulire il meccanismo di bloccaggio e chiudere il vano del carico posteriore.
2. Detriti o oggetti sotto al vano del carico posteriore.	Rimuovere gli eventuali oggetti o detriti presenti sotto il vano del carico posteriore e chiuderlo bene.

SINTOMO: La velocità dei GIRI/MIN aumenta ma il veicolo non si muove

POSSIBILI CAUSE	COSA FARE
1. La trasmissione è posizionata in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE.	Spostare la leva di trasmissione alla posizione R, H o L.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO VEICOLO		TRAXTER® MAX
MOTORE		
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX, 4 tempi. Montaggio longitudinale, liquido raffreddato, OHV
Numero di cilindri		Monocilindro
Numero di valvole		2 valvole con alzavalvole idraulico (regolabili)
Cilindrata		498 cc (30,4 cu. in)
Alesaggio	Standard	89 mm (3,5 in)
Corsa		80 mm (3,15 in)
Rapporto di compressione		9:1
Lubrificazione		Lubrificazione a coppa umida con filtro dell'olio sostituibile (lubrificazione simultanea del motore e della trasmissione)
Filtro dell'olio		BOMBARDIER-ROTAX
Dispositivo di decompressione		Automatico
Sistema di scarico		Nelson, acciaio inossidabile, approvato USDA
Filtro aria		Filtro in schiuma in 2 fasi
TRASMISSIONE		
Frizione		1 centrifuga e 1 multidisco controllato idraulicamente
Trasmissione		Doppio intervallo (A-B) con stazionamento, folle e retromarcia. 5 velocità. Cambio idraulico controllato elettronicamente. Velocità del veicolo in retromarcia limitata
RAFFREDDAMENTO		
Tipo		Liquido raffreddato
Radiatore		Montato posteriormente, con ventola termostatica.
CARBURAZIONE		
Marca e tipo carburatore		Mikuni BSR33. Tipo a depressione costante con dispositivo dell'aria manuale e ECS (Enricher Coasting System)
Posizione stantuffo dispositivo dell'aria		Variabile
Minimo ± 100		1100 giri/min
Marca e tipo pompa del carburante		Mikuni, esterna (a vuoto)

MODELLO VEICOLO		TRAXTER® MAX	
SISTEMA ELETTRICO			
Marca e tipo generatore a magnete		Denso, 400 W a 6000 giri/min.	
Tipo di accensione		Accensione elettronica induttiva (IDI)	
Fasatura di accensione		Non regolabile	
Limitatore giri/min del motore		7700 giri/min (qualsiasi marcia in avanti)	
Limitatore velocità del veicolo		15 km/h (9 MPH) in retromarcia	
Marca e tipo candela		NGK DR8EA	
Numero della candela		2	
Distanza tra gli elettrodi		da 0,6 a 0,7 mm (da 0,024 a 0,027 in)	
Batteria		12 V, 19 A (20 A, opzionale). Batteria di tipo elettrolito	
Sistema di avviamento		Avviamento elettrico e manuale. Parte con qualsiasi marcia (con il freno premuto)	
Fari		2 x 55 W, H4703	
Fanalino posteriore		8/27 W, 1157	
Luce pilota del quadro degli strumenti		LED, 0,7 V circa	
FUSIBILI			
Accensione (n. 1)		15 A	
Accessori (n. 2)		15 A (presa di corrente e presa ausiliaria)	
Solenoidi (n. 3)		15 A	
Ventola (n. 4)		15 A	
MPEM (Modulo elettronico multifunzione) (n. 5)		20 A	
Sistema di ricarica (n. 6)		30 A	
MECCANISMO DELLA TRASMISSIONE			
Differenziale anteriore		Trasmissione ad alberi/differenziale autobloccante singolo (pompa di sicurezza)	
Asse posteriore		Trasmissione ad albero/asse solido	
SOSPENSIONI			
Anteriore	Tipo	Sospensione indipendente – braccio A doppio	
	Corsa	178 mm (7 in)	
Posteriore	Tipo	Braccio orizzontale rigido	
	Corsa	190,5 mm (7,5 in)	
PNEUMATICI			
Pressione	Fino a 290 kg (640 lb)	Anteriore	35 kPa (5 PSI) minimo, 48 kPa (7 PSI) massimo
		Posteriore	35 kPa (5 PSI) minimo, 48 kPa (7 PSI) massimo
Misura	Anteriore	25 x 8 — 12 TRAILWOLF	
	Posteriore	26 x 10 — 12 TRAILWOLF	

MODELLO VEICOLO		TRAXTER® MAX
RUOTE		
Misura	Anteriore	12 x 6,5
	Posteriore	12 x 8
Coppia di serraggio dadi ruote		75 N•m (55 lbf•ft)
FRENI		
Anteriore		Idrraulico, 2 dischi forati
Posteriore		Idrraulico, 1 disco forato
Stazionamento		Parcheggiare con la trasmissione. LH leva del freno include il dispositivo di blocco
CAPACITÀ DI CARICO		
Vano portaoggetti anteriore		40 kg (90 lb) include il bauletto anteriore
Vano portaoggetti posteriore		80 kg (175 lb) incluso carico timone
Carico totale consentito del veicolo		290 kg (640 lb) comprende autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti (calcolare)
GVWR (Capacità lorda peso del veicolo)		682 kg (1500 lb)
Capacità di rimorchio.		500 kg (1100 lb)
Capacità timone		14 kg (30 lb) compreso il portapacchi posteriore
Bauletto anteriore		10 kg (22 lb) compreso il portapacchi anteriore
DIMENSIONI		
Massa asciutta		361 kg (795 lb)
Lunghezza totale		2337 mm (92 in)
Larghezza totale		1194 mm (47 in)
Altezza totale		1325 mm (52 in)
Passo		1550 mm (61 in)
Carreggiata	Anteriore	992 mm (39 in)
	Posteriore	940 mm (37 in)
Raggio di sterzata		2362 mm (93 in)
Distanza da terra	Avanti e sotto al motore	244 mm (9,6 in)
	Asse posteriore	188 mm (7,4 in)
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		47/53%

MODELLO VEICOLO		TRAXTER® MAX
FLUIDI		
Tipo olio (motore e trasmissione)		SAE, 4-tempi olio motore a base minerale. Classificazione API SG, SH o SJ o olio sintetico Bombardier. Non utilizzare altro olio sintetico, miscela sintetica o additivi speciali. Fare riferimento alla TABELLA DELLA VISCOSITÀ DELL'OLIO per la giusta gradazione
Liquido di raffreddamento		Miscela glicole-etilenico/acqua (50% liquido refrigerante, 50% acqua). Usare un liquido di raffreddamento adatto a motori in alluminio.
Carburante	Tipo	Normale benzina senza piombo
	Ottani	87 (R + M)/2 o oltre
Differenziale	Anteriore/ Posteriore	Olio sintetico poliolestone 75W90 (API GL-5)
Freno idraulico		Liquido per freni, DOT 4
Grasso per giunto albero di trasmissione		Soltanto Shell, Alvania EP-2
CAPACITÀ		
Fascia del veicolo		All'incirca 10 ore in base a molti fattori quali la temperatura, alle econdizioni di funzionamento e al carico
Serbatoio carburante		20 L (5,3 U.S. gal) include circa 6 L (1,6 U.S. gal) riserva
Olio trasmissione/motore		Cambio olio con filtro: 2,5 l (2,65 quarts). Totale: 3 L (3,17 quarts)
Liquido di raffreddamento		2,5 L (2,65 quarts)
Differenziale	Anteriore	650 ml (22 U.S. oz)
	Posteriore	300 ml (10 U.S. oz)

A causa del nostro impegno costante nei confronti dell'innovazione e della qualità dei prodotti, Bombardier si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di apportare modifiche al design e alle caratteristiche tecniche e/o aggiunte o miglioramenti ai suoi prodotti senza alcun obbligo di installarli su prodotti precedentemente realizzati.

SI* GUIDA INFORMATIVA SISTEMA METRICO DECIMALE

UNITÀ DI BASE			
DESCRIZIONE		UNITÀ	SIMBOLO
lunghezza		metro.....	m
massa		chilogrammo	kg
forza		newton	N
liquidi.....		litro.....	L
temperatura		Celsius.....	°C
pressione		chilo pascal.....	kPa
coppia di serraggio.....		newton-metro	N•m
velocità lineare		chilometro all'ora.....	km/h
PREFISSI			
PREFISSI	SIMBOLO	SIGNIFICATO	VALORE
chilo	K.....	mille.....	1000
centi	C.....	un centesimo di.....	0,01
milli	m.....	un millesimo di	0,001
micro.....	μ.....	un milionesimo di	0,000001
FATTORI DI CONVERSIONE			
PER CONVERTIRE		A ①	MOLTIPLICA- RE PER
in		mm.....	25,4
in		cm.....	2,54
in ²		cm ²	6,45
in ³		cm ³	16,39
ft		m.....	0,3
oz		g.....	28,35
lb		kg.....	0,45
lbf.....		N.....	4,4
lbf•in		N•m	0,11
lbf•ft		N•m	1,36
lbf•ft		lbf•in	12
PSI		kPa.....	6,89
imp. oz		U.S. oz.....	0,96
imp. oz		mL.....	28,41
imp. gal		U.S. gal.....	1,2
imp. gal		L.....	4,55
U.S. oz		mL.....	29,57
U.S. gal		L.....	3,79
MPH.....		km/h.....	1,61
Fahrenheit.....		Celsius.....	(°F - 32) ÷ 1,8
Celsius		Fahrenheit	(°C x 1,8) + 32
hp.....		kW.....	0,75

* Sistema internazionale viene abbreviato come SI in tutte le lingue.

① Per ottenere il risultato contrario, dividere per il fattore dato. Per convertire **millimetri in pollici**, dividere per 25,4.

NOTA: i fattori di conversione sono arrotondati alla seconda cifra decimale per comodità.

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2003 BOMBARDIER® TRAXTER® MAX

1. AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

BOMBARDIER INC. (qui di seguito "Bombardier"), garantisce il proprio Bombardier 2003® Traxter® MAX in caso di difetti al materiale o nella qualità di esecuzione del prodotto per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Tutti i pezzi DI RICAMBIO E GLI ACCESSORI ORIGINALI BOMBARDIER INSTALLATI DA UN DISTRIBUTORE/CONCESSIONARIO AUTORIZZATO BOMBARDIER (COME DEFINITO DI SEGUITO) AL MOMENTO DELLA CONSEGNA DI Bombardier® Traxter® MAX sono coperti dalla stessa garanzia del veicolo.

Carlisle Tire & Wheel Company

(pneumatici Traxter e Quest)

23 Windham Boulevard

Aiken, SC 29805

Informazioni relative alla garanzia:

Negli Stati Uniti: 1 800 260-7959

In Canada: 1 800 265-6155

In Quebec: 1 877 997-4999

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende la presente garanzia priva di valore legale.

2. PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

La presente garanzia entrerà in vigore DALLA DATA DI CONSEGNA AL PRIMO CONSUMATORE AL DETTAGLIO o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale ⁽¹⁾.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la sua data di scadenza originale.

3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura della garanzia è disponibile esclusivamente nel 2003 Bombardier® Traxter® MAX acquistati come nuovi e inutilizzati dal compratore originale dal distributore/rivenditore autorizzato Bombardier alla distribuzione di prodotti ATV Bombardier nel paese in cui è avvenuto la vendita (da qui a seguire "distributore/concessionario BOMBARDIER") e quindi solo dopo che IL PROCESSO DI ISPEZIONE Bombardier è stato completato e documentato. La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del Prodotto da parte del distributore/concessionario di ATV BOMBARDIER. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BOMBARDIER di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

La manutenzione periodica necessaria indicata in questo manuale deve essere effettuata per mantenere la copertura della garanzia. BOMBARDIER si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia contingente dietro prova della dovuta manutenzione.

1. La garanzia è di VENTI QUATTRO (24) mesi consecutivi se il prodotto era venduto in alcuno degli stati membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Tuttavia, il periodo di garanzia è di SEI (6) mesi consecutivi se il prodotto è utilizzato per scopi commerciali.

4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BOMBARDIER per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BOMBARDIER.

5. LE RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER

In base a questa garanzia, gli obblighi di BOMBARDIER, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali BOMBARDIER senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

6. ESCLUSIONI - QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto in questo manuale;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BOMBARDIER o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario BOMBARDIER autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto in questa *Guida dell'operatore* Bombardier® Traxter® MAX;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto;
- Incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo includendo, senza limitazioni, costi di traino o rimorchio, di magazzinaggio, spese di telefono, affitto, taxi, inconvenienti, costi della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPRESSAMENTE DATA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE SENZA LIMITE DI GARANZIA DI COMMERCIALIZZAZIONE O ADEGUATEZZA PER UN PARTICOLARE SCOPO. VISTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPRESSE. I DANNI CAUSATI DA INCIDENTI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI/PROVINCE NON CONSENTONO LE RINUNCE, LIMITAZIONI ED ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; POTREBBERO, PERCIÒ, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore o concessionario BOMBARDIER o altra persona è stata autorizzata a rendere alcuna affermazione, a rappresentare o a fornire alcuna garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario non sarà applicabile contro BOMBARDIER.

BOMBARDIER si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

8. TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BOMBARDIER venga notificato di tale trasferimento nel seguente modo:

- a) Il precedente proprietario contatti BOMBARDIER (al numero di telefono indicato qui sotto) o un distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER e fornisca le coordinate del nuovo proprietario, o
- b) BOMBARDIER o un distributore/concessionario autorizzato BOMBARDIER riceva prova che il precedente proprietario abbia consentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario.

9. ASSISTENZA CLIENTI

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente GARANZIA LIMITATA DI BOMBARDIER, BOMBARDIER raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di distribuzione/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.

DOMANDE FREQUENTI

D: Perché devo registrare il veicolo con la fabbrica di produzione? Dopo tutto, ho la fattura originale che comprova quando ho acquistato il veicolo.

R: *La registrazione è molto importante; il concessionario autorizzato di ATV Bombardier deve registrare il vostro veicolo con Bombardier Inc. Controllate che la Scheda di Registrazione sia stata spedita. Questo vi permetterà di:*

- a) *Ottenere riparazioni in garanzia presso qualsiasi concessionario autorizzato di ATV Bombardier. Sulla Scheda di Registrazione saranno indicati tutti i dati necessari che il concessionario dovrà inserire nei moduli di richiesta della garanzia.*
- b) *Essere contattato da Bombardier Inc. in caso sia necessario richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza o per una particolare campagna di garanzia.*
- c) *Essere contattato velocemente dalla Polizia, nel caso in cui il veicolo venga ritrovato dopo un furto.*

D: Perché devo registrare il veicolo con l'organo esecutivo che ha giurisdizione sull'uso del veicolo?

R: *La registrazione del veicolo ha due scopi: In molte province o Stati è obbligatorio registrare un veicolo nello stesso modo in cui si registra una macchina. Questo consente allo Stato o alla provincia di mantenere un registro di tutti i veicoli esistenti. In alcune giurisdizioni, le agenzie governative usano parte delle tasse di registrazione per predisporre e mantenere le piste.*

D: Dove posso trovare informazioni sulla lubrificazione e manutenzione del veicolo?

R: *Nel Manuale dell'operatore fornito con il veicolo alla consegna.*

D: La garanzia potrebbe essere invalidata o cancellata nel caso in cui non usi o mantenga il veicolo esattamente secondo le specifiche del Manuale dell'operatore?

R: *La garanzia di un veicolo nuovo non può essere "invalidata" o "cancellata" se già consegnata da un concessionario autorizzato di ATV Bombardier. Ciononostante, se un particolare danno sia causato da uso o manutenzione diversa da quando indicato nel Manuale dell'operatore, QUEL danno potrebbe non essere coperto da garanzia. Questo include la manutenzione fatta dal cliente, il cambio dell'olio e del filtro e specialmente le regolazioni critiche, come quelle del carburatore.*

D: Potreste darci alcuni esempi di uso anormale o deformazione, negligenza o abuso che potrebbero compromettere la copertura della garanzia limitata?

R: *Questi termini sono generali ed in alcuni casi si sovrappongono. Alcuni esempi specifici possono includere: far funzionare il motore senza olio, usare il veicolo con una parte rotta o danneggiata che potrebbe danneggiare altre parti, e così via. Se avete domande specifiche sull'uso o sulla manutenzione, contattate un concessionario autorizzato di ATV Bombardier.*

D: Quali costi sono di mia responsabilità durante il periodo di garanzia?

R: *La responsabilità del cliente include tutti i costi relativi alla normale manutenzione, alle riparazioni non coperte dalla garanzia, ai danni per incidenti e collisioni, costi per l'olio e le candele ed ai costi per danni a seguito di incidenti, come già spiegato nella garanzia.*

D: I pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia sono coperti dalla garanzia limitata?

R: Sì. Se installate da un concessionario autorizzato di ATV Bombardier, tutti i pezzi di ricambio "originali" Bombardier usati per le riparazioni in garanzia presumono la stessa garanzia già esistente sul veicolo.

D: Se vendo il veicolo durante il periodo di garanzia, il nuovo proprietario potrà avvalersi della copertura della garanzia limitata per il periodo rimanente fino alla scadenza della stessa?

R: Sì, se la nuova vendita è stata notificata al costruttore.

D: Come posso ricevere la migliore assistenza clienti?

R: Soddisfazione, sicurezza e amicizia dei proprietari di prodotti Bombardier sono per i concessionari ATV e per Bombardier Inc. di primaria importanza. Di solito, qualsiasi problema che si possa verificare in seguito della vendita o all'uso del veicolo verrà trattato dagli uffici di assistenza o vendita del concessionario. Si sa, però, che malgrado le migliori intenzioni di tutti, a volte si possono verificare dei malintesi. Spesso i reclami sono diretta conseguenza di un'interruzione tra comunicazioni e possono, spesso, essere risolti velocemente da un membro delle direzioni del concessionario. Se il problema è stato già discusso con il Manager delle vendite o con il Manager del servizio assistenza, contattare direttamente il Proprietario del concessionario o il Direttore Generale.

Saremo sempre lieti di ricevere i vostri commenti sugli ATV Bombardier.

OBBLIGO DI RISERVATEZZA/ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si preferisce non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora si desiderasse che i dati personali non vengano forniti a terzi, informare Bombardier Inc. per iscritto al seguente indirizzo.

Bombardier Inc.
Recreational Products
Warranty Department
75 J.A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Canada
Numero di fax (819) 566-3590

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina. Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione del veicolo.

NOTA: questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO:

_____ NOME

_____ N. VIA APT

_____ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

_____ PAESE

NUOVO INDIRIZZO:

_____ NOME

_____ N. VIA APT

_____ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

_____ PAESE

UNITÀ RUBATE

In caso di furto del veicolo, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto. Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

AFFRANCARE
COME DI
CONSUETO

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS

WARRANTY DEPARTMENT
75, J.A. BOMBARDIER ST.
SHERBROOKE (QUEBEC)
CANADA J1L 1W3

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo, compilare e inviare per posta la scheda presente in questa pagina. Questa notifica risulta necessaria per la sicurezza del cliente anche allo scadere della garanzia originale, poiché Bombardier contatterà il cliente in caso di riparazione del veicolo.

NOTA: questa scheda serve esclusivamente per la notifica del cambio di indirizzo.

CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO:

NOME

N.

VIA

APT

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

NUOVO INDIRIZZO:

NOME

N.

VIA

APT

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

UNITÀ RUBATE

In caso di furto del veicolo, informare il Reparto Garanzia locale.

Fornire nome, indirizzo, numero di telefono, numero identificazione veicolo e data del furto.

Bombardier fornirà un elenco di tutte le unità rubate a tutti i concessionari ATV mensilmente per aiutare a recuperare i veicoli.

AFFRANCARE
COME DI
CONSUETO

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS

WARRANTY DEPARTMENT
75, J.A. BOMBARDIER ST.
SHERBROOKE (QUEBEC)
CANADA J1L 1W3



AVVERTENZA

LA GUIDA DI QUESTO VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- **PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATV, LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE, IL MANUALE DI SICUREZZA E TUTTE LE ETICHETTE.**
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV, SENZA PRIMA AVER LETTO LE ISTRUZIONI PER L'USO.** I principianti devono completare un corso di formazione certificato.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.** Il trasporto di passeggeri aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU SUPERFICI ASFALTATE.** L'uso dell'ATV su superfici asfaltate aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU STRADE PUBBLICHE.** Sono possibili collisioni con altri veicoli nel caso l'ATV venga utilizzato su una strada pubblica.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO APPROVATO,** una protezione per gli occhi e abiti protettivi.
- **NON CONSUMARE MAI ALCOOL O DROGHE** prima o durante la guida.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV A VELOCITÀ ELEVATE.** L'uso dell'ATV a velocità troppo elevate per il tipo di terreno, per le condizioni di visibilità e per la propria esperienza, aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

® TM MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.
© 2003 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.
STAMPATO NELLA U.E.

GUIDA DELL'OPERATORE

TRAXTER MAX 2003

8191005